

Distr.  
LIMITED

A/CONF.167/L.1  
25 March 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пункт 9 предварительной повестки дня\*

РАССМОТРЕНИЕ ПЛАНОВ И ПРОГРАММ В ПОДДЕРЖКУ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ  
МАЛЫХ  
ОСТРОВНЫХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИХ МОРСКИХ И  
ПРИБРЕЖНЫХ РЕСУРСОВ, ЧТО ВКЛЮЧАЕТ УДОВЛЕТВОРЕНИЕ ОСНОВНЫХ  
ПОТРЕБНОСТЕЙ  
ЛЮДЕЙ, СОХРАНЕНИЕ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ И ПОВЫШЕНИЕ  
УРОВНЯ ЖИЗНИ  
НАСЕЛЕНИЯ ОСТРОВОВ, А ТАКЖЕ МЕР, КОТОРЫЕ ПОЗВОЛЯТ МАЛЫМ  
ОСТРОВНЫМ  
РАЗВИВАЮЩИМСЯ ГОСУДАРСТВАМ ЭФФЕКТИВНО, ТВОРЧЕСКИ И НА  
УСТОЙЧИВОЙ ОСНОВЕ  
РЕАГИРОВАТЬ НА ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ И СМЯГЧАТЬ СВЯЗАННЫЕ С  
НИМИ  
ПОСЛЕДСТВИЯ И ОСЛАБЛЯТЬ УГРОЗУ ДЛЯ МОРСКИХ И ПРИБРЕЖНЫХ РЕСУРСОВ

Проект программы действий по обеспечению устойчивого развития  
малых островных развивающихся государств

Записка Секретариата

Проект программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, содержащийся в настоящем документе, основывается на проекте текста, который содержится в докладе Подготовительного комитета Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств (А/48/36, часть вторая, приложение III), с поправками, внесенными Подготовительным комитетом на его возобновленной первой сессии, проходившей в Нью-Йорке с 7 по 11 марта 1994 года. В соответствии с решением 19 Подготовительного комитета от 11 марта 1994 года этот текст представляется Конференции для рассмотрения и принятия соответствующего решения. Части текста, которые не были согласованы, приводятся в квадратных скобках.

---

\* A/CONF.167/1.

94-15103.R 070494 080494

/...

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ПРЕАМБУЛА .....	1 - 16	3
I. ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА И ПОВЫШЕНИЕ УРОВНЯ МОРЯ .....	17 -	7
18		
II. СТИХИЙНЫЕ И ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ БЕДСТВИЯ .....		191
III. УПРАВЛЕНИЕ ЛИКВИДАЦИЕЙ ОТХОДОВ .....	20 - 23	13
IV. ПРИБРЕЖНЫЕ И МОРСКИЕ РЕСУРСЫ .....	24 - 25	16
V. РЕСУРСЫ ПРЕСНОЙ ВОДЫ .....	26 - 27	19
VI. ЗЕМЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ .....	28 - 31	22
VII. ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ .....	32 - 35	24
VIII. РЕСУРСЫ СЕКТОРА ТУРИЗМА .....	36 - 37	26
IX. РЕСУРСЫ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ .....	38 - 42	28
X. НАЦИОНАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ И АДМИНИСТРАТИВНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ....	43 -	31
46		
XI. РЕГИОНАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО ....	47 -	34
49		
XII. ТРАНСПОРТ И СВЯЗЬ .....	50 - 52	36
XIII. НАУКА И ТЕХНИКА .....	53 - 56	37
XIV. РАЗВИТИЕ ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ .....	57 - 61	40
XV. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ, НАБЛЮДЕНИЕ И ОБЗОР .....	62 -	44
120		

## ПРЕАМБУЛА

1. В 1992 году на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД) мировое сообщество приняло Повестку дня на XXI век 1/. Повестка дня на XXI век отражает глобальный консенсус и принятие на самом высоком уровне политических обязательств по вопросам развития и окружающей среды. Необходимым условием для достижения целей Повестки дня на XXI век является сотрудничество со стороны всех государств, которые также должны откликнуться на специфические обстоятельства и особую уязвимость стран через выработку надлежащих и конкретных подходов.

[Конференция является первой глобальной конференцией по устойчивому развитию и осуществлению Повестки дня на XXI век.]

[В программе действий определяются конкретные меры, необходимые для решения особых задач, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства. Для принятия этих мер определяются несколько межотраслевых областей: создание потенциала, включая развитие людских ресурсов, национальные учреждения и создание административного потенциала; техническое сотрудничество, а также диверсификация торговли и экономики.]

2. [В Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию 2/ говорится, что забота о людях занимает центральное место в усилиях по обеспечению устойчивого развития. Инициативы в области развития в малых островных развивающихся государствах должны рассматриваться в увязке с потребностями отдельных людей, их семей, их ценностями, их уникальным социальным, религиозным и культурным наследием, а также с их ответственностью перед настоящими и будущими поколениями.] Малые островные развивающиеся государства обладают ценными ресурсами, включая морские ресурсы, окружающую среду прибрежных районов, ресурсы биологического разнообразия и, что наиболее важно, их людские ресурсы. Их потенциал общепризнан, однако задача малых островных развивающихся государств заключается в том, чтобы обеспечить его использование на устойчивой основе в интересах нынешнего и будущих поколений. Хотя экономические трудности, переживаемые малыми островными развивающимися государствами, и стоящие перед ними неотложные проблемы развития аналогичны трудностям и проблемам, характерным для развивающихся стран в целом, у них есть еще свои собственные специфические уязвимые места и особенности, придающие тем трудностям, с которыми они сталкиваются на пути к устойчивому развитию, особо серьезный и сложный характер.

3. Малый размер территории обуславливает целый ряд неблагоприятных моментов. Они усугубляются тем, что многие островные государства не только малы по своим размерам, но и сами состоят из ряда небольших островов. К неблагоприятным факторам относятся ограниченность ресурсной базы, которая влечет за собой чрезмерную специализацию; слишком высокая степень зависимости от внешней торговли и обусловленная этим уязвимость перед лицом глобальных изменений; высокая плотность населения, что увеличивает давление на и без того ограниченные ресурсы; чрезмерное использование ресурсов и преждевременное истощение их запасов; относительно небольшие водосборные бассейны и нехватка пресной воды; большие затраты на государственное управление и инфраструктуру, включая транспорт и связь; а также недостаточный уровень развития организационной базы и внутренних рынков, которые слишком малы, чтобы обеспечивать значительную экономию за счет эффекта масштаба, в то время как ограниченность объема производства экспортной продукции, иногда поставляемой из отдаленных районов, обуславливает высокие транспортные издержки и ведет к снижению конкурентоспособности. Для малых островов, как правило, характерны высокая степень эндемизма и разнообразия

биологических видов, однако относительно небольшая численность особей различных видов обуславливает значительную опасность их вымирания и необходимость принятия мер по их охране.

4. Поскольку размеры малых островных развивающихся государств невелики, развитие и окружающая среда находятся в тесной взаимосвязи и взаимозависимости. В недавней истории человечества известны случаи, когда целые острова становились необитаемыми в результате разрушения природной среды, [вызванного внешним вмешательством]; малые островные развивающиеся государства в полной мере сознают, что экологические последствия просчетов в стратегиях развития могут иметь катастрофические масштабы. Неустойчивые модели развития ставят под угрозу не только обеспеченность населения средствами к существованию, но и существование самих островов и сформировавшихся на них культур. Изменение климата, его изменчивость и повышение уровня моря являются проблемами, вызывающими серьезную обеспокоенность. Точно так же крупномасштабная эксплуатация запасов живых ресурсов моря и суши создает угрозу биологическим ресурсам, от которых зависят малые островные развивающиеся государства.

5. Жизненный уклад многих малых островных развивающихся государств полностью или почти полностью определяется близостью моря. Небольшие размеры, изолированность и хрупкость островных экосистем делают их биологические ресурсы, известные своим многообразием, одними из наиболее уязвимых в мире. Вследствие этого в рамках деятельности в целях развития необходимо уделять особое внимание охране окружающей среды и средств к существованию населения. Также необходимо обеспечивать комплексный подход к использованию ресурсов.

[6. Малые островные развивающиеся государства имеют целиком или в основном морскую и прибрежную окружающую среду и, как таковые, обладают ценными ресурсами, включая морские ресурсы, окружающую среду прибрежных районов, ресурсы биологического разнообразия и, что наиболее важно, людские ресурсы. Малые островные развивающиеся государства фактически являются хранителями значительной части морской среды Земли, охватывая тем самым одну пятую часть поверхности планеты, и несут ответственность за нее. Потенциал этого общепризнан, однако задача малых островных развивающихся государств заключается в том, чтобы обеспечить разработку и использование этих ресурсов на устойчивой основе в интересах нынешнего и будущих поколений. Хотя экономические трудности, переживаемые малыми островными развивающимися государствами, и стоящие перед ними неотложные проблемы развития аналогичны трудностям и проблемам, характерным для развивающихся стран в целом, у них есть еще свои специфические сочетания уязвимых мест и особенностей, придающие тем трудностям, с которыми они сталкиваются на пути к устойчивому развитию, особо серьезный и сложный характер.]

7. В некоторых малых островных развивающихся государствах темпы роста численности населения превышают темпы экономического роста, что серьезным образом и во все большей степени ограничивает возможности этих стран обеспечивать основные услуги для населения и ложится тяжелым бременем, особенно на женщин как глав домашних хозяйств. [Однако, хотя в ряде случаев плотность населения может быть высокой, в абсолютном выражении численность населения многих малых островных развивающихся государств невелика и недостаточна для получения экономии за счет эффекта масштаба.] Хотя плотность населения во многих малых островных развивающихся государствах может быть высокой, в абсолютном выражении численность их населения невелика, и поэтому их возможности использования специалистов в отдельных узких областях ограничены. В этих странах высок уровень миграции, особенно квалифицированной рабочей силы, что не только оборачивается чрезмерной нагрузкой для учебных заведений, но и вынуждает малые островные государства идти на большие расходы для найма иностранных специалистов.

8. Отсутствие возможности получить экономию за счет эффекта масштаба в сочетании с узостью ресурсной базы, как правило, ведет к тому, что все производство в малых островных развивающихся государствах ограничивается небольшим числом сельскохозяйственных культур, полезных ископаемых и отраслей, как обрабатывающих, так и сферы услуг. Любое неблагоприятное явление, затрагивающее эти производственные сектора, будь то в результате рыночных факторов, природных или экологических ограничений, может вызвать значительное снижение объема производства, резкое сокращение поступлений иностранной валюты и рост безработицы.

9. Отчасти по причине небольших размеров малых островных развивающихся государств, отчасти из-за их уязвимости перед лицом стихийных и экологических бедствий большинство этих стран относят к категории высокого риска, вследствие чего страхование и перестрахование либо недоступно, либо сопряжено с непомерными расходами, что негативно сказывается на инвестициях, издержках производства, государственных финансах и инфраструктуре.

10. Поскольку уровень доходов на душу населения во многих малых островных развивающихся государствах, как правило, выше, чем в развивающихся странах как группе, [они лишены доступа] [они могут иметь ограниченный доступ] к ресурсам на льготных условиях. Вместе с тем анализ экономических показателей малых островных развивающихся государств дает основания полагать, что нынешний уровень доходов зачастую достигается благодаря переводам мигрантов, предоставлению преференциального доступа на рынки некоторых основных категорий экспортных товаров и помощи международного сообщества. Эти источники не являются ни эндогенными, ни гарантированными. Кроме того, уровень доходов [ряда] малых островных развивающихся государств [в целом не отличается стабильностью] [как правило, нестабилен]: природные и антропогенные катастрофы, проблемы, возникающие на международных рынках отдельных сырьевых товаров, и экономический спад в некоторых развитых странах [нередко вызывают] [могут вызывать] резкое снижение доходов в малых островных развивающихся государствах – иногда на 20–30 процентов от валового внутреннего продукта (ВВП) в течение одного года.

11. Поскольку число моделей развития малых островных государств ограничено, планирование и обеспечение устойчивого развития в них связано с особыми трудностями. С точки зрения решения этой задачи наиболее ценным достоянием малых островных развивающихся государств являются их людские ресурсы, которым необходимо предоставить все возможности для реализации их потенциала и внесения полноценного вклада в национальное, региональное и международное развитие в соответствии с Рио-де-Жанейрской декларацией и Повесткой дня на XXI век. Без содействия и помощи международного сообщества малым островным развивающимся государствам будет сложно решить эти непростые задачи. Для обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств требуется принять меры, направленные на устранение вышеуказанных препятствий на пути развития. За счет этих мер следует обеспечить учет экологических соображений и целей в области рационального использования природных ресурсов и гендерных факторов, соответствующих Рио-де-Жанейрской декларации и Повестке дня на XXI век, при разработке политики социального и экономического развития в контексте международных, региональных, субрегиональных и/или двусторонних программ сотрудничества, связанных с островами.

[ИЮНСЕД конкретно подтвердила решающую роль женщин в обеспечении устойчивого развития и одобрила главу 24 Повестки дня на XXI век, содержащую рекомендации по расширению роли женщин в процессе принятия решений и по устранению всех препятствий на пути их равноправного участия в устойчивом развитии своих конкретных стран и в пользовании его благами.]

12. Объединенные общей надеждой на экономическое развитие и повышение уровня жизни, малые островные развивающиеся государства решительно выступают за то, чтобы стремление к материальному благополучию не подрывало социальные, религиозные и культурные ценности и не наносило невосполнимого ущерба их народам или ресурсам суши и моря, которые на протяжении многих веков обеспечивали жизнь на островах. В повестке дня на XXI век международное сообщество взяло на себя обязательство:

а) принимать и осуществлять планы и программы в поддержку их устойчивого развития и использования их морских и прибрежных ресурсов, что включает удовлетворение основных потребностей людей, сохранение биологического разнообразия и повышение уровня жизни населения островов;

б) принимать меры, которые позволят малым островным развивающимся государствам эффективно, творчески и на устойчивой основе реагировать на экологические изменения и смягчать связанные с ними последствия и ослаблять угрозу для морских и прибрежных ресурсов.

Эти обязательства были позднее включены в резолюцию 47/189 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, в которой предусматривается созыв Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств.

13. В контексте установления новых глобальных партнерских связей в интересах устойчивого развития страны признали [что особому положению и потребностям развивающихся стран, в первую очередь наименее развитых и экологически наиболее уязвимых, должно придаваться особое значение.] необходимость уделения первоочередного внимания тем, кто наиболее уязвим в экологическом отношении. В главе 17G Повестки дня на XXI век малые островные развивающиеся государства и острова с небольшой численностью населения признаны особым случаем с точки зрения как окружающей среды, так и развития, поскольку они отличаются экологической неустойчивостью и уязвимостью, а из-за небольших размеров, ограниченности ресурсов, географической рассредоточенности и изолированности от рынков они оказываются в экономически неблагоприятном положении и не могут рассчитывать на "эффект масштаба".

14. Именно в этом контексте в излагаемой ниже программе действий учтены особые проблемы и трудности, стоящие перед малыми островными развивающимися государствами. Поскольку устойчивое развитие представляет собой процесс, а не явление, основное внимание в этой программе уделено ближайшим мерам, которые можно принять в рамках комплексного плана перехода к устойчивому развитию, который будет осуществляться в соответствии с принципами, одобренными правительствами на ЮНСЕД. В программе действий кратко изложены меры и стратегии, которые должны быть осуществлены в краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективе. [В более развернутом виде эти меры и стратегии изложены в докладах региональных технических совещаний, содержащих более широкий перечень мер, которые необходимо будет принять в долгосрочной перспективе.]

15. [Как отмечается в Повестке дня на XXI век, ответственность за осуществление программы действий ложится прежде всего на правительства.] Программа действий представляет собой основу для деятельности в 15 согласованных первоочередных областях и определяет ряд мер и стратегий, касающихся планирования природопользования и развития, которые надлежит осуществить малым островным развивающимся государствам при содействии и помощи со стороны международного сообщества. [В целом, финансирование осуществления программы действий будет обеспечиваться за счет государственного и частного секторов самих стран.] В программе рекомендуются элементы для включения в среднесрочные и долгосрочные планы устойчивого развития малых островных

развивающихся государств наряду с необходимыми мерами для укрепления их внутреннего потенциала. Предлагаются региональные подходы к решению проблем устойчивого развития/экологических проблем и техническому сотрудничеству в целях создания внутреннего потенциала; а также кратко определяется роль международного сообщества [включая предоставление доступа к достаточным, предсказуемым, новым и дополнительным финансовым ресурсам [и лучшее использование внешних источников] и механизмам в соответствии с главой 33 Повестки дня на XXI век] и меры по созданию внутреннего потенциала, в частности по развитию людских ресурсов и содействию расширению доступа малых островных развивающихся государств к экологически безопасным и энергосберегающим технологиям в интересах их устойчивого развития. В этой связи следует в полной мере задействовать неправительственные организации и другие основные группы.

[16. При осуществлении деятельности в соответствующих программных областях следует уделять особое внимание специфике отдельных стран или групп стран, входящих в число малых островных развивающихся государств. Оказывая помощь малым островным развивающимся государствам, международное сообщество должно уделять особое внимание потребностям наименее развитых среди них.]

## Г. ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА И ПОВЫШЕНИЕ УРОВНЯ МОРЯ

### Основа для деятельности

17. Малые островные развивающиеся государства являются особо уязвимыми с точки зрения воздействия глобального изменения климата, его изменчивости, а также повышения уровня моря. Поскольку в прибрежных районах малых островных развивающихся государств проживает большинство их населения, находится наибольшая часть сельскохозяйственных земель и объектов инфраструктуры, любое повышение уровня моря будет иметь значительные и серьезные последствия для экономики этих стран и условий жизни населения. Само выживание некоторых низкорасположенных стран было бы поставлено под угрозу в результате повышения уровня моря. Затопление отдаленных островов и утрата сельскохозяйственных угодий, находящихся выше отметки уровня полного прилива, может привести к потере исключительных экономических прав над обширными районами и к разрушению существующей экономической инфраструктуры, а также населенных пунктов. Глобальные изменения климата могут нанести ущерб коралловым рифам, изменить распределение зон поднятия глубинных вод и могут повлиять как на коммерческое рыболовство, так и на ловлю рыбы для личного потребления. Кроме того, такое изменение климата может оказать воздействие на растительный покров, а засоление может неблагоприятно повлиять на ресурсы пресной воды. Увеличившаяся частотность и интенсивность штормов, что может быть результатом изменения климата, также окажет серьезное влияние как на экономику, так и на окружающую среду малых островных развивающихся государств. По всем этим аспектам изменения климата требуется вся необходимая информация, поскольку она может дать возможность малым островным развивающимся государствам надлежащим образом разрабатывать и осуществлять соответствующие стратегии.

18. Процесс, установленный в Рамочной конвенции об изменении климата, и ведущиеся переговоры в рамках ее Межправительственного комитета по ведению переговоров – это важные международные меры, нацеленные на решение проблем, связанных с угрозой изменения климата, смягчение его неблагоприятного воздействия на малые островные развивающиеся государства и оказание им помощи в адаптации к отрицательным последствиям. Становится ясно, что обязательства, содержащиеся в статьях 4.2а и б Конвенции, в частности те, которые касаются

выброса парниковых газов, должны рассматриваться как недостаточные в долгосрочной перспективе и для обеспечения удовлетворительного прогресса на пути к установленной в Конвенции цели могут потребоваться дополнительные действия. В этой связи рассмотрение на первом заседании Конференции сторон достаточности этих и других соответствующих обязательств по Конвенции, в частности тех, которые направлены на принятие эффективных мер по адаптации к отрицательным последствиям, является исключительно важным для малых островных развивающихся государств и международного сообщества. Освоение и использование возобновляемых источников энергии и распространение экологически безопасных и энергетически эффективных технологий должны играть центральную роль в смягчении неблагоприятных последствий изменения климата.

A. Национальные действия, политика и меры

- i) Обеспечение скорейшей ратификации Рамочной конвенции об изменении климата, Монреальского протокола и других соответствующих правовых документов или присоединения к ним.
- ii) Мониторинг, изучение и сбор данных применительно к изменению климата и повышению уровня моря.
- iii) Разработка всеобъемлющей политики в области адаптации и смягчения последствий повышения уровня моря в контексте комплексного управления прибрежной зоной.
- iv) Оценка воздействия и социально-экономических последствий изменения климата, его изменчивости и повышения уровня моря для малых островных развивающихся государств.
- v) Составление карт районов, уязвимых с точки зрения повышения уровня моря, и разработка компьютеризованных информационных систем, учитывающих результаты обследований, оценок и наблюдений, в качестве части разработки соответствующей стратегии ответных мер и политики и соответствующих корректировочных мер для сведения к минимуму последствий изменения климата, его изменчивости и повышения уровня моря.
- vi) Содействие более четкому пониманию общественностью и политическими деятелями потенциальных последствий изменения климата.
- vii) Разработка всеобъемлющих стратегий и мер (включая аспекты подготовки, обеспечения и сбора информации) по адаптации к изменениям климата, что будет способствовать лучшему пониманию комплекса вопросов, связанных с разработкой методологии содействия должной адаптации к изменениям климата.
- viii) Содействие более эффективному использованию энергетических ресурсов при планировании развития и использование соответствующих методов сведения к минимуму отрицательных последствий изменения климата для устойчивого освоения этих ресурсов.
- ix) Расширение участия в исследованиях, оценке, мониторинге и картировании последствий климатических изменений на двустороннем, региональном и глобальном уровнях, включая меры и политику в области океанографических и атмосферных исследований и разработку стратегий ответных мер.



## В. Региональные действия

- i) Разработка и/или расширение программ и проектов в области мониторинга изменения климата, его изменчивости и повышения уровня моря и совершенствования механизмов прогнозирования этих явлений, а также в области оценки последствий изменения климата для морских ресурсов, запасов пресной воды и сельскохозяйственного производства, в том числе борьбы с сельскохозяйственными вредителями.
- ii) Разработка и/или укрепление механизмов содействия обмену информацией и опытом между малыми островными развивающимися государствами и содействие передаче технологии и подготовке кадров в малых островных развивающихся государствах по вопросам, связанным с изменением климата, включая обеспечение готовности.
- iii) Оказание технической помощи по подготовке к ратификации Рамочной конвенции об изменении климата или присоединению к ней и содействие тем сторонам, которые ратифицировали Конвенцию, в выполнении взятых ими на себя серьезных обязательств по Конвенции.
- iv) Поддержка национальных усилий, направленных на разработку стратегии и мер по адаптации к изменениям климата, а также по разработке технических рекомендаций и методологий по содействию должной адаптации к изменениям климата.

## С. Международные действия

- i) Безотлагательное осуществление резолюции о скорейшем вступлении Конвенции в силу, согласованной Межправительственным комитетом по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата.
- ii) Оказание поддержки малым островным развивающимся государствам в ответ на призыв Межправительственной группы по изменению климата к уязвимым прибрежным государствам о разработке планов комплексного управления прибрежными зонами, включая разработку корректировочных ответных мер для смягчения последствий изменения климата и повышения уровня моря.
- iii) Обеспечение лучшего доступа к финансовым и техническим ресурсам для мониторинга изменчивости климата, его изменения и повышения уровня моря, для оценки последствий изменения климата и для своевременной разработки и осуществления стратегии ответных мер, с учетом особой уязвимости малых островных развивающихся государств и несоразмерности их бремени.
- iv) Обеспечение лучшего доступа к информации об осуществляемой деятельности по уменьшению неопределенности изменения климата и содействие межостровному обмену этой информацией.
- v) Обеспечение доступа к экологически безопасным и энергетически эффективным технологиям для оказания малым островным развивающимся государствам помощи в экономии энергии.
- vi) Поддержка деятельности межправительственных, региональных и субрегиональных организаций, помогающей малым островным развивающимся государствам эффективно

и творчески решать проблемы, возникающие в связи с изменением климата, его изменчивостью и повышением уровня моря, в том числе по созданию систем систематических и постоянных исследований, мониторинга, обследования, сбора данных, а также оценки изменения климата, его изменчивости и повышения уровня моря, коралловых рифов, роли океанов в формировании глобального климата, изменений приливов и отливов и попадания соленой воды в пресноводные водоемы.

- vii) Расширение доступа к финансовым и техническим ресурсам для оказания помощи малым островным развивающимся государствам, которые особо уязвимы перед лицом негативных последствий изменения климата, в покрытии расходов, связанных с разработкой национальных и региональных стратегий, мер и методологий содействия должной адаптации к изменениям климата.

## II. СТИХИЙНЫЕ И ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ БЕДСТВИЯ

### Основа для деятельности

19. Малые островные развивающиеся государства подвержены исключительно разрушительным стихийным бедствиям, главным образом в виде циклонов, извержений вулканов и землетрясений. На некоторых островах к таким стихийным бедствиям относятся также штормы, оползни, продолжительная засуха и крупные наводнения. В недавнем исследовании, проведенном бывшим Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (сейчас Департамент по гуманитарным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций), указывается, что по меньшей мере 13 из 25 стран, наиболее подверженных стихийным бедствиям, являются малыми островными развивающимися государствами. Считается, что в результате изменения климата такие бедствия, включая засуху, происходят все чаще и чаще, причем с нарастающей интенсивностью. Подобные природные стихийные бедствия вызывают особую озабоченность малых островных развивающихся государств в силу их небольшого размера, скудной базы ресурсов и значительного воздействия таких бедствий на их экономику, включая потерю возможности страхования. Для тех стран, которые подвержены стихийным бедствиям, вышеуказанные конкретные характеристики означают долгосрочное воздействие экономических, социальных и экологических последствий и высокую стоимость восстановления в пересчете на валовой национальный продукт. По тем же причинам воздействие разливов нефти и других экологических бедствий также может быть довольно значительным.

### A. Национальные действия, политика и меры

- i) Создание и/или укрепление механизмов и политики в области повышения готовности к стихийным бедствиям и ликвидации их последствий, в том числе в плане строительных нормативов и контрольно-надзорных систем, что позволило бы смягчать последствия, готовиться и оперативно реагировать на все более частые и разнообразные природные и экологические бедствия и содействовать созданию систем раннего предупреждения и механизмов для быстрого распространения информации и предупреждений.
- ii) Укрепление возможностей местного вещания, с тем чтобы поддерживать связь с удаленными островами в рамках одной страны и соседними странами в период стихийных бедствий.
- iii) Создание национального фонда чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий с привлечением как частных, так и государственных средств для районов, где отсутствует коммерческое страхование, принимая во внимание соответствующий опыт функционирования аналогичных фондов.
- iv) Включение политики в отношении природных и экологических бедствий в национальный план развития и поощрение разработки к 2000 году в рамках Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций планов восстановительных мероприятий в случае стихийных бедствий в государственном и частном секторах.
- v) Содействие укреплению местных культурных обычаев и традиций, помогающих местным жителям переносить последствия стихийных бедствий.

**B. Региональные действия**

- i) Создание и/или укрепление, в необходимых случаях, региональных механизмов для дополнения и поддержки национальных усилий в области повышения готовности к стихийным бедствиям и смягчения и ликвидации их последствий.
- ii) Создание и/или укрепление, в необходимых случаях, механизмов обмена опытом, информацией и ресурсами, в том числе специалистами, между малыми островными развивающимися государствами.
- iii) Расширение доступа к каналам связи и спутниковым системам для мониторинга, оценки и обмена информацией в случае стихийных бедствий.
- iv) Создание и/или укрепление существующих региональных механизмов и систем связи для быстрого реагирования на стихийные бедствия.
- v) Содействие функционированию национальных фондов чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий, принимая во внимание соответствующий опыт функционирования аналогичных фондов, а также введение в действие стандартизованных строительных нормативов и соответствующего законодательства.

**C. Международные действия**

- i) Оказание малым островным развивающимся государствам помощи в создании национальных и региональных организационных механизмов и в выработке политики для смягчения последствий природных бедствий, повышения готовности к ним, а также для учета фактора природных бедствий при планировании развития, в том числе через доступ к имеющимся на международном уровне ресурсам в области повышения готовности к стихийным бедствиям, смягчения и ликвидации их последствий.
- ii) Расширение доступа к технологии и соответствующей подготовке кадров для содействия созданию систем оценки опасности и риска и раннего предупреждения, а также для оказания помощи в защите островов от экологических бедствий в соответствии с национальной и региональной стратегией действий в случае стихийных бедствий.
- iii) Поощрение и координация мер в области раннего предупреждения и повышения готовности к стихийным бедствиям совместно со Всемирной метеорологической организацией и другими соответствующими международными организациями.
- iv) Содействие тому, чтобы в ходе Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий и Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, которая будет проведена в мае 1994 года, малые островные развивающиеся государства получили особое признание, с тем чтобы учесть их уникальные характеристики при разработке программ по уменьшению опасности стихийных бедствий.

### Основа для деятельности

20. Ограниченность земельных участков и ресурсов для безопасной ликвидации отходов, рост численности населения и постоянное увеличение объема импорта загрязняющих и вредных веществ – все это обуславливает тот факт, что борьба с загрязнением и управление ликвидацией отходов представляют собой жизненно важную проблему для малых островных развивающихся государств. Как правило, в малых островных развивающихся государствах проблема отходов стоит чрезвычайно остро, однако из-за ограниченных возможностей мониторинга всей цепочки удаления отходов подлинными масштабы проблемы по-прежнему осознаются весьма неадекватно. Удаление отходов представляет собой серьезное препятствие на пути к устойчивому развитию для малых островных развивающихся государств. Поэтому крайне необходимо постоянно уделять внимание как наземным, так и морским источникам загрязнения.

21. Общей для всех малых островных развивающихся государств проблемой является проблема безопасного удаления твердых и жидких отходов, особенно ввиду того, что урбанизация ведет к загрязнению подземных вод и лагун. Промышленные источники отходов и сточных вод, неправильное размещение и обустройство свалок и сброс токсичных химикатов весьма значительно загрязняют морскую среду и ведут к экологической деградации прибрежных районов. Ограниченность земельных ресурсов делает бесперспективным использование свалок мусора. Сжигание мусора, хотя и ведет к уменьшению объема отходов, является весьма дорогостоящим процессом и, кроме того, требует удаления золы, содержащей потенциально опасные вещества в высоких концентрациях. Вырубка лесов в целях обеспечения топливной древесины и расширения сельскохозяйственных угодий наряду с интенсивным использованием химикатов в сельском хозяйстве также усугубляет проблему загрязнения водотоков ниже по течению и проблему седиментации.

22. Также растет озабоченность в связи с трансграничной перевозкой токсичных и опасных отходов, в том числе в связи с использованием для захоронения отходов территорий малых островных развивающихся государств и других стран. Изолированность малых островных развивающихся государств и нахождение их в морях и океанах, а также их зависимость от морских и ограниченных наземных ресурсов делают их весьма уязвимыми с точки зрения загрязнения окружающей среды токсичными и опасными отходами и химикатами и радиоактивными веществами. Одной из основных проблем является проход судов с токсичными и опасными отходами, химикатами и радиоактивными веществами [через моря, где расположены малые островные развивающиеся государства].

23. С учетом того, что имеется весьма мало вариантов долгосрочного решения проблемы удаления отходов и что эта проблема будет затруднять устойчивое развитие, малым островным развивающимся государствам необходимо будет изыскивать пути сведения к минимуму объема и/или переработки отходов, например сточных вод, в тот или иной вид ресурсов (например, в удобрения для сельского хозяйства). В этом контексте деятельность будет включать в себя широкий спектр мероприятий: от введения ограничений на импорт неподдающихся биохимическому разложению и опасных веществ до изменения отношения населения к проблеме удаления отходов и использования сточных вод. В краткосрочной перспективе необходимо обеспечить эффективное удаление существующих отходов и в то же время избегать поощрения деятельности, ведущей к дальнейшему накоплению отходов.

### A. Национальные действия, политика и меры

- i) Разработка налоговых, политических и других мер, стимулирующих экологически приемлемый импорт и производство местной продукции, дающее мало отходов или разлагаемые отходы.
- ii) Разработка и осуществление соответствующих мер регулирования, в том числе норм эмиссионного выброса и загрязнения, для сокращения, предотвращения, контроля и мониторинга загрязнения из всех источников и для безопасного и эффективного удаления токсичных, опасных и твердых отходов, в том числе сточных вод, гербицидов, пестицидов и промышленных и больничных отходов, а также для должного обустройства мест захоронения отходов.
- iii) Ратификация и выполнение соответствующих конвенций, в том числе Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением 3/ и Лондонской конвенции о предотвращении загрязнения моря сбросами отходов и других материалов (Лондонская конвенция 1972 года) 4/, и соответствующих региональных конвенций.
- iv) Подготовка и проведение информационных и просветительных кампаний для общественности, с тем чтобы добиться признания на местном уровне необходимости сокращения объема отходов в самом источнике их возникновения, полезности повторного использования и рециркуляции, использования соответствующей упаковки и возможности переработки отходов в полезные ресурсы приемлемым с точки зрения местных традиций способом.
- v) Внедрение чистых технологий и переработки отходов в самом источнике их возникновения и внедрение соответствующей технологии переработки твердых отходов.
- vi) Разработка информационных систем и сбор исходных данных для обеспечения удаления отходов и борьбы с загрязнением, контроля за видами и количеством отходов как из морских, так и наземных источников загрязнения.
- vii) Создание портовых приемных мощностей для сбора мусора в соответствии с приложением V Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов (МАРПОЛ 73/78) 5/.

**В. Региональные действия**

- i) Разработка региональных программ по предотвращению загрязнения, в том числе создание региональных центров по предотвращению загрязнения, что включает реализацию экспериментальных проектов, проведение семинаров, практикумов и информационных мероприятий для различных средств массовой информации с учетом интересов конкретных групп, разработку экономических стимулов к более активному предотвращению загрязнения и удалению отходов, выработку соответствующего законодательства, скоординированную и сфокусированную программу мониторинга и, при необходимости, создание целевых фондов для деятельности в области удаления отходов и предотвращения загрязнения.
- ii) Удаление и захоронение существующих опасных отходов, таких, как полихлордифенилы, с технической помощью развитых стран.

- iii) Создание центра сбора и анализа данных и информации об источниках, уровнях, объемах, типах, тенденциях и последствиях загрязнения и сброса отходов для морских и прибрежных систем, а также о процессах и технологии по борьбе с загрязнением из наземных и морских источников и расширение такого сбора и анализа.
- iv) Создание региональных механизмов, в том числе заключение, где целесообразно, конвенций об охране океанов, морей и прибрежных районов от сброса отходов и разливов нефти с судов, а также о трансграничной перевозке токсичных и опасных отходов в соответствии с нормами международного права.
- v) Изучение путей урегулирования споров в отношении практики захоронения отходов, затрагивающей малые острова, и поощрение подхода на основе сотрудничества к вопросам ответственности и компенсации в контексте Базельской конвенции.
- vi) Содействие подготовке и проведению информационных и просветительных кампаний для общественности, с тем чтобы добиться признания на местном уровне необходимости сокращения объема отходов в самом источнике их возникновения, полезности повторного использования и рециркуляции, использования соответствующей упаковки и возможности переработки отходов в полезные ресурсы приемлемым с точки зрения местных традиций способом.

C. Международные действия

- i) Поддержка мер по укреплению национального и регионального потенциала в плане мониторинга и исследований загрязнения, а также разработки и реализации мер по борьбе с загрязнением и его последствиями.
- ii) Поддержка мер по укреплению механизмов оказания помощи правительствам и промышленности по внедрению чистой технологии, а также по предотвращению загрязнения и по переработке, удалению и захоронению опасных отходов.
- iii) Согласие с правом малых островных развивающихся государств регулировать, ограничивать и/или запрещать ввоз продукции, содержащей биологически неразлагаемые и/или опасные вещества, и запрещать трансграничную перевозку опасных и радиоактивных отходов и материалов в пределах своей юрисдикции в соответствии с нормами международного права.
- iv) Обеспечение того, чтобы международные конвенции и договоренности и соответствующие переговоры к Лондонской конвенции 1972 года, а также по наземным источникам загрязнения морской среды учитывали интересы и возможности малых островных развивающихся государств.
- v) Поддержка мер, направленных на оказание малым островным развивающимся государствам помощи в расширении их возможностей с точки зрения ведения переговоров, принятия последующих мер и осуществления международных конвенций или договоренностей, а также с точки зрения ведения связанных с этим переговоров по вопросам загрязнения морской среды, в частности по любым поправкам к Лондонской конвенции 1972 года, а также в связи с наземными источниками загрязнения морской среды.

- vi) Помощь в реализации программ мониторинга и предотвращения загрязнения и в создании портовых приемных мощностей для сбора мусора в соответствии с приложением 5 МАРПОЛ 73/78.
- vii) Расширение международного сотрудничества в области создания сооружений по переработке отходов, борьбы со сбросом токсичных химических веществ и предотвращения загрязнения в качестве компонентов международных инвестиционных проектов, финансируемых из многосторонних или частных источников.
- viii) Оказание помощи малым островным развивающимся государствам в проведении оценки воздействия наземных источников загрязнения морской среды и разработки механизмов для ликвидации источника загрязнения или сведения к минимуму последствий его деятельности.
- ix) Предоставление более широкого доступа к ресурсам для осуществления национальных и региональных усилий по подготовке и проведению информационных и просветительных кампаний для общественности, с тем чтобы добиться признания на местном уровне необходимости сокращения объема отходов в самом источнике их возникновения, полезности повторного использования и рециркуляции, использования соответствующей упаковки и возможности переработки отходов в полезные ресурсы приемлемым с точки зрения местных традиций способом.
- x) Обеспечение того, чтобы группа экспертов, созданная в соответствии с Базельской конвенцией и разрабатывающая руководящие принципы контроля за последствиями удаления вредных отходов для здоровья человека и окружающей среды, учла проблемы малых островных развивающихся государств.

#### IV. ПРИБРЕЖНЫЕ И МОРСКИЕ РЕСУРСЫ

##### Основа для деятельности

24. Устойчивое развитие в малых островных развивающихся государствах в значительной степени зависит от ресурсов прибрежной полосы и моря. Малая территория островных развивающихся государств означает, что они состоят в основном из прибрежной зоны. Население и его экономическая деятельность, как для получения средств к существованию, так и доходов, сконцентрированы в этой прибрежной зоне. Установление 200-мильной исключительной экономической зоны значительно расширило возможности малых островных развивающихся государств вести рыбную ловлю и пользоваться другими ресурсами моря. Высокая степень зависимости малых островных развивающихся государств от прибрежных и морских ресурсов обуславливает необходимость в надлежащем и эффективном управлении ими.

25. Разработка и реализация программ, нацеленных на обеспечение экологически и экономически устойчивого использования прибрежных и морских ресурсов, представляют собой крупные проблемы для малых островных развивающихся государств. Отсутствие комплексного подхода к управлению прибрежными и морскими ресурсами ограничивало в прошлом и ограничивает в настоящее время эффективность мер управленческого характера. Это все чаще приводит к деградации окружающей среды прибрежных районов в результате загрязнения, чрезмерной эксплуатации природных ресурсов и обострения противоречий между различными потребителями одних и тех же ресурсов. Во многих



случаях это воздействие усугубилось в результате таких стихийных бедствий и чрезвычайных событий, как ураганы, циклоны, тайфуны, штормовые и необычно сильные приливы.

A. Национальные действия, политика и меры

- i) Создание и/или укрепление, когда это необходимо, организационных, административных и законодательных механизмов для разработки и осуществления планов и стратегий комплексного освоения прибрежных районов в прибрежных водосборных участках и исключительных экономических зонах, включая их интеграцию в национальные планы развития.
- ii) Разработка всеобъемлющих программ наблюдения за прибрежными и морскими ресурсами, включая заболоченные земли, с целью определения стабильности береговой линии и экологических систем, а также документальное оформление и использование экологически безвредных традиционных навыков и практических методов освоения, включая участие местных общин, в качестве основы для комплексного планирования деятельности в прибрежных районах и принятия решений.
- iii) Разработка и/или укрепление национального потенциала для обеспечения устойчивого промысла и переработки рыбных ресурсов и осуществление программ подготовки и информации для руководителей (на уровне правительств и местных общин), занимающихся вопросами освоения прибрежных и морских ресурсов.
- iv) Ратификация и/или присоединение к региональным и международным конвенциям, касающимся защиты прибрежных и морских ресурсов, и борьба против применения не обеспечивающего восстановления запасов рыбного промысла и аналогичной практики.

**B. Региональные действия**

- i) Разработка и/или укрепление потенциала региональных организаций по осуществлению деятельности в прибрежных и морских районах, включая осуществление научных исследований относительно деятельности коммерческих и некоммерческих рыболовецких хозяйств с точки зрения устойчивого промысла и использования, и обследование ресурсов в районах рифов, устьев и лагун; а также наблюдение и содействие применению новаторских методов для устойчивого освоения территориальных вод и исключительных экономических зон, включая развитие аквакультуры, марикультуры, коралловых рифов и мангровых зарослей.
- ii) Разработка методики для комплексного освоения прибрежных зон для малых островных развивающихся государств, в особенности очень маленьких, низко лежащих и коралловых островов.
- iii) Разработка и/или укрепление региональных банков данных о прибрежной и морской окружающей среде, с тем чтобы содействовать сбору, обобщению и обмену соответствующей информацией, знаниями и опытом между малыми островными развивающимися государствами на упорядоченной и систематизированной основе.
- iv) Разработка программ для усиления потенциала по ведению переговоров и соответствующих навыков для рационального использования и освоения прибрежных и морских ресурсов, включая ведение переговоров по соглашениям в области рыболовства.
- v) Развитие и/или укрепление региональных возможностей по осуществлению эффективного наблюдения и контроля за деятельностью в исключительных экономических зонах малых островных развивающихся государств.
- vi) Согласование политики и стратегии в целях координации устойчивого освоения и использования прибрежных и морских ресурсов.

**C. Международные действия**

- i) Развитие механизмов сбора и распространения информации и знаний, в особенности на межрегиональном уровне между малыми островными развивающимися государствами, включая оборудование и объекты географических информационных систем (ГИС), для оценки состояния прибрежных и морских ресурсов, включая региональные центры Базы данных ЮНЕП о мировых ресурсах.
- ii) Сотрудничество в содействии заключению взаимовыгодных соглашений в области рыболовства между малыми островными развивающимися государствами и иностранными рыболовецкими компаниями; учет интересов и особенностей малых островных развивающихся государств в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб; и поощрение всестороннего участия в Конференции и в осуществлении ее результатов малых островных развивающихся государств и содействие их участию.

- iii) Оказание помощи в создании и/или укреплении, когда это необходимо, новых организационных и административных механизмов в целях разработки и осуществления планов комплексного управления прибрежной зоной.
- iv) Оказание помощи малым островным развивающимся государствам в создании национального и регионального потенциала для эффективного наблюдения и контроля за деятельностью в пределах их исключительных экономических зон, в создании региональных и других совместных рыболовецких предприятий, в осуществлении инвентаризации морских ресурсов, в разработке региональных подходов к устойчивому освоению своих исключительных экономических зон и в укреплении региональных центров морских научных исследований.
- v) [Использование соответствующих результатов Всемирной конференции по прибрежным районам, проходившей в ноябре 1993 года, для содействия малым островным развивающимся государствам в разработке планов комплексного управления прибрежной зоной и совершенствования международной координации в этой области.]

[Использование результатов Всемирной конференции по прибрежным районам, проходившей в ноябре 1993 года в Нордвейке, совещания экспертов по борьбе с загрязнением из наземных источников, которое состоится в июне 1994 года в Монреале, а также межправительственной конференции по охране окружающей среды от загрязнения в результате наземной деятельности, которая состоится в ноябре 1995 года в Вашингтоне, для содействия малым островным развивающимся государствам в разработке и реализации планов комплексного управления прибрежной зоной (КУПЗ), в улучшении координации на местах и в разработке стратегии предотвращения дальнейшего ухудшения морской и прибрежной среды. Более конкретно средства создания потенциала планирования и осуществления КУПЗ должны включать, среди прочего, укрепление региональных и международных связей, в том числе взаимосвязей Юг-Юг; более широкое информирование и участие общественности; расширение соответствующей просветительской и учебной деятельности; обеспечение вовлеченности и участия неправительственных организаций и других основных групп; поддержка в плане разработки концепций, методологии и инструментов реализации; и поддержка и укрепление международных исследований и совершенствование мониторинга, результаты чего должны учитываться при разработке политики, планировании и принятии решений.]

## V. РЕСУРСЫ ПРЕСНОЙ ВОДЫ

### Основа для деятельности

26. Ресурсы пресной воды играют жизненно важную роль в удовлетворении основных потребностей, а неадекватность мер по обеспечению надлежащего качества и количества пресной воды может стать значительным препятствием на пути к устойчивому развитию. Многие проблемы здравоохранения в развивающихся странах связаны с нехваткой воды и ее низким качеством. В силу своих незначительных размеров и геологических, топографических и климатических особенностей многие малые островные развивающиеся государства сталкиваются с серьезнейшими проблемами в том, что касается качества и количества пресной воды. Это в особой степени относится к находящимся в низинных зонах островам, где преобладают коралловые рифы и запасы подземных вод ограничены, а защитой им служит лишь тонкий слой почвы, через который могут

легко проникать загрязнители. Даже в тех местах, где уровень осадков весьма высок, доступ к питьевой воде ограничен из-за отсутствия надлежащих средств ее хранения и эффективных систем водоснабжения.

[27. Неадекватные действия по защите водосборных бассейнов и ресурсов подземных грунтовых вод представляют собой еще одну угрозу долгосрочного характера, а стремительный рост численности городского населения, изменения в экономических стратегиях и растущее потребление пресной воды в расчете на душу населения представляют собой серьезные проблемы. В некоторых отраслях и секторах, включая туризм и производство баночных консервов, вода расходуется расточительно. В малых островных развивающихся государствах общей угрозой для ресурсов пресной воды является загрязнение ее запасов экскрементами людей и отходами животноводства, загрязнителями промышленного происхождения и, в некоторых случаях, пестицидами и другими сельскохозяйственными химикатами. С изменением климата возрастает опасность проникновения соленой воды в пресные подземные воды. Подобное проникновение становится еще более вероятным в результате того, что в периоды длительной засухи происходит подпитка запасов низколежащих подземных грунтовых вод.]

#### A. Национальные действия, политика и меры

- i) Разработка, сохранение и защита водосборных районов, ирригационных систем, сетей водоснабжения и соответствующих водосборных систем и содействие разработке эффективных программ сохранения водных ресурсов и предотвращения их загрязнения с помощью, в частности, разработки комплексных национальных планов использования водных ресурсов, использования соответствующих стимулов и регулирующих мер, участия общин в осуществлении мер по рациональному использованию и сохранению ресурсов, а также рационального использования лесных ресурсов, восстановления лесов и осуществления инвестиционных стратегий.
- ii) Развитие и укрепление недорогостоящих методов наблюдения и оценки, связанных с базами данных о водных ресурсах, для соответствующих механизмов принятия решений, включая модели прогнозирования в целях освоения, планирования и использования водных ресурсов.
- iii) Укрепление процедур для наблюдения за последствиями природных и экологических бедствий, а также для реагирования на такие последствия, в частности последствия изменения климата и его изменчивости, включая засуху и повышение уровня моря, для водных ресурсов.
- iv) Поощрение разработки и приобретения соответствующей технологии и подготовки кадров по вопросам недорогостоящего удаления сточных вод, опреснения воды и сбора дождевой воды с целью создания запасов питьевой воды достаточно высокого качества, включая возможности для обмена технологией между малыми островными развивающимися государствами.
- v) Укрепление национальных возможностей в плане принятия решений о распределении ограниченных водных ресурсов с учетом тех или иных приоритетных потребностей.

#### B. Региональные действия

- i) Развитие и усиление инициатив в целях регионального сотрудничества по вопросам подготовки кадров и осуществления научных исследований в целях оказания помощи правительствам в разработке и осуществлении комплексных планов освоения водных ресурсов, включая сохранение и восстановление водосборных бассейнов, охрану грунтовых вод, распространение информации среди общественности и контроль за качеством воды.
- ii) Оказание технической помощи в области оценки и/или разработки и передачи соответствующей технологии для сбора, распространения и защиты водных ресурсов, в частности технологии удаления сточных вод.

C. Международные действия

- i) Улучшение доступа к экологически безопасным и энергетически эффективным технологиям в целях сбора, производства, сохранения и обеспечения питьевой воды, включая сбор дождевой воды, использование систем очистки и опреснения воды и содействие обмену информацией о методах очистки воды.
- ii) Усиление потенциала малых островных развивающихся государств в области разработки и осуществления комплексных планов освоения водных ресурсов, включая распределение и рациональное использование водных ресурсов, сохранение и восстановление водосборных бассейнов, охрану грунтовых вод, распространение информации среди общественности и контроль за качеством воды.
- iii) Оказание помощи в подготовке кадров и осуществление информационно-просветительских кампаний среди общественности с целью создания национального потенциала в области рационального использования и сохранения водных ресурсов, а также создания соответствующих систем сбора дождевой воды.
- iv) Оказание помощи в разработке методики в целях оценки отрицательных последствий изменения климата на состояние пресноводных ресурсов и разработка соответствующих контрмер и мер в целях ослабления таких последствий.

## VI. ЗЕМЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ

### Основа для деятельности

28. Небольшая территория большинства малых островных развивающихся государств наряду с системами землевладения, видами почв, особенностями рельефа и разнообразием климата ограничивает земельные площади для создания поселений городского типа, ведения сельского хозяйства, горнорудного дела, коммерческого лесоводства, туризма и других секторов и приводит к острой конкуренции различных видов землепользования. Большинство аспектов рационального природопользования в малых островных развивающихся государствах непосредственно зависят от планирования и использования земельных ресурсов или испытывают влияние этого фактора. Это, в свою очередь, тесно связано с рациональным использованием ресурсов прибрежных зон и их охраной в малых островных развивающихся государствах.

29. Для того чтобы можно было на устойчивой основе удовлетворять потребности людей, необходимо устранить коллизию различных видов использования земельных ресурсов и разработать и принять более действенные и эффективные стратегии использования этих природных ресурсов. По мере роста численности населения в малых островных развивающихся государствах необходимость устранения такой коллизии становится еще более неотложной, особенно там, где земельные ресурсы ограничены и где коммерческое освоение относительно крупных участков земли может привести к вытеснению мелкомасштабного и натурального сельского хозяйства на маргинальные земли.

30. Крупной проблемой управления природопользованием на долгосрочной основе в малых островных развивающихся государствах является деградация ограниченных земельных площадей, обусловленная разнообразными факторами, в том числе чрезмерной эксплуатацией земель в результате проживания на ней большого числа людей, обезлесением, которое является результатом нерациональной вырубке леса, или постоянным использованием земель для сельского хозяйства или откорма скота, а также другими периодически происходящими событиями, например, пожарами. В этом контексте, такие стихийные бедствия, как циклоны, также представляют собой крупные факторы. Подобного рода деградация земель приводит к ускоренной эрозии почв и, соответственно, к снижению плодородия и производительности, ухудшению качества воды и заилению рек, лагун и рифов. Обезлесение также связано с перебоями в снабжении селений питьевой водой и ухудшением ее качества, истощением генетических и лесных ресурсов, а также побочных ресурсов леса и постепенным угасанием традиционных систем жизнеобеспечения, основанных на ресурсах лесов, лагун и рифов.

31. Стремление к повышению качества жизни, порождающее большой спрос на доходы в виде наличных денег, ведет к более широкому производству товарных культур на экспорт, увеличению площадей культивируемых земель и переходу к более механизированным системам производства. В прошлом неустойчивые методы ведения сельского хозяйства в этих районах приводили к обезлесению и исчезновению деревьев многоцелевого назначения с ландшафта сельской местности, а также загрязнению почв, запасов пресной воды и прибрежных районов в результате применения сельскохозяйственных химикатов. В то же время многое можно было бы почерпнуть из традиционных систем производства продуктов питания и использования растений для содействия устойчивому развитию сельского хозяйства и землепользования.

### A. Национальные действия, политика и меры

- i) Развитие и совершенствование национальных баз данных и распространения информации среди соответствующих групп населения, особенно среди местных общин и женщин, о планировании и рациональном использовании земельных ресурсов, включая оценку предельного природного потенциала, экономических и экологических возможностей земельных ресурсов, а также соответствующих механизмов в области принятия решений, например земельных/географических информационных систем.
- ii) Подготовка и/или пересмотр планов использования земельных ресурсов с учетом практики в области сельского хозяйства, лесоводства, горнодобывающей промышленности, туризма, традиционных методов землепользования и другой политики в области землепользования в целях разработки всеобъемлющих планов землепользования и зонирования, с тем чтобы обеспечить охрану земель, устойчивое и продуктивное использование земельных ресурсов и принятие профилактических мер в целях предотвращения ухудшения состояния земельных ресурсов и их загрязнения, а также в целях усиления природного потенциала островов.
- iii) Содействие применению соответствующих форм землевладения, управления сельскохозяйственными работами и уделению большего внимания комплексному освоению земель, с тем чтобы содействовать устойчивому использованию земельных ресурсов.
- iv) Разработка и обеспечение исполнения законов и правил и установление экономически обоснованных цен и стимулов, с тем чтобы содействовать устойчивому и комплексному использованию, освоению и сохранению земель и их природных ресурсов.
- v) Оказание поддержки в осуществлении соответствующих программ лесонасаждения и лесовозобновления с уделением надлежащего внимания естественной регенерации ресурсов и участием землевладельцев, с тем чтобы обеспечить сохранение водосборных бассейнов и прибрежных ресурсов и замедлить темпы ухудшения состояния земель.
- vi) Принятие мер по улучшению наличия, снижению стоимости и улучшению экологического состояния жилищ в населенных пунктах в соответствии с главой 7 Повестки дня на XXI век.
- vii) Уделение большего внимания вопросам размещения объектов на местности как в городских, так и сельских районах с упором на подготовку кадров в целях усиления отделений, занимающихся вопросами территориальной планировки, включая оценку экологических последствий и другие методы принятия решений.

## В. Региональные действия

- i) Обеспечение соответствующей профессиональной подготовки и других возможностей для развития потенциала малых островных развивающихся государств, включая системы постоянного наблюдения за темпами и масштабами перемен в области землепользования и обеспечение контроля за развитием неблагоприятных экологических последствий, с тем чтобы содействовать осуществлению мер на национальном уровне.
- ii) Сбор, обобщение и обмен соответствующей информацией, знаниями и опытом между малыми островными развивающимися государствами о практике и политике в области устойчивого использования земельных ресурсов на упорядоченной и систематической

основе, включая вопросы, касающиеся секторов окружающей среды, сельского хозяйства, лесоводства, добычи полезных ископаемых и других секторов, базирующихся на земле, сбора информации о рынках и оценки потенциально заинтересованных иностранных инвесторов.

C. Международные действия

- i) Оказание помощи в улучшении обеспеченности жильем и улучшение экономических и экологических условий в населенных пунктах в малых островных развивающихся государствах в соответствии с главой 7 Повестки дня на XXI век.
- ii) Содействие развитию и совершенствованию национальных баз данных и распространению информации среди соответствующих групп населения, особенно среди местных общин и женщин, о планировании и рациональном использовании земельных ресурсов, включая оценку предельного природного потенциала, экономических и экологических возможностей земельных ресурсов, а также соответствующих механизмов в области принятия решений, например земельных/географических информационных систем.
- iii) Содействие более эффективному международному и межрегиональному сотрудничеству, координации и взаимодействию в областях сельского хозяйства, лесоводства и других видах землепользования через посредство международных и межрегиональных сетей и учебных программ.

VII. ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ

Основа для деятельности

32. В настоящее время малые островные развивающиеся государства в очень значительной степени зависят от импорта нефтепродуктов, которые используются в основном в секторе транспорта и для выработки электроэнергии, на что зачастую уходит до 12 процентов объема импорта. Они также в весьма значительной степени зависят от внутренних ресурсов биомассы, используемой в качестве топлива при приготовлении пищи и сушке сельскохозяйственных культур.

33. Малые островные развивающиеся государства будут по-прежнему находиться в исключительной зависимости от нефтепродуктов и биомассы, как в краткосрочной, так и среднесрочной перспективе. Тем не менее нынешние методы использования этих видов топлива, как правило, весьма неэффективны. Повышение эффективности путем использования надлежащей технологии и реализации соответствующей национальной политики и управленческих мер в области энергетики принесет малым островным развивающимся государствам финансовые и экологические выгоды.

34. Возможности малых островных развивающихся государств в плане использования возобновляемых источников энергии весьма различны. Все они располагают значительными ресурсами солнечной энергии, которые все еще используются не в полной мере. Возможности использования энергии ветра весьма различны в зависимости от конкретной страны и от конкретных районов в пределах той или иной страны. Возможность освоения гидроэнергетических ресурсов для получения электроэнергии имеется лишь на некоторых островах. Запасы биомассы имеются во всех этих государствах, однако их объем не одинаков. Продолжаются исследования,



посвященные изучению потенциала геотермальных источников энергии, а также методов преобразования тепловой энергии океанов и энергии волн.

35. Сохраняются определенные трудности в том, что касается крупномасштабного коммерческого использования возобновляемых источников энергии. К их числу относятся низкий уровень развития технологии, значительные инвестиционные затраты, нехватка местных специалистов и слабый потенциал в области управления. Деятельность по маломасштабной электрификации сельской местности носит спорадический характер. Использование возобновляемых источников энергии на коммерческой основе в качестве важных компонентов сектора энергетики в малых островных развивающихся государствах зависит от развития и коммерческого производства соответствующих технологий.

A. Национальные действия, политика и меры

- i) Осуществление соответствующих учебно-образовательных программ для общественности, включая стимулы для потребителей в целях пропаганды рационального использования энергии.
- ii) Содействие эффективному использованию энергетических ресурсов и освоение экологически безопасных источников энергии и разработка энергосберегающих технологий с уделением особого внимания разработке надлежащих механизмов стимулирования [и надлежащих экономических механизмов] и повышению экономического потенциала возобновляемых источников энергии.
- iii) Создание и/или укрепление, когда это целесообразно, научно-исследовательских возможностей в области разработки и освоения новых и возобновляемых источников энергии, включая энергию ветра, солнечную, геотермальную и гидроэлектрическую энергию, энергию морских волн и биомассу.
- iv) Укрепление научно-исследовательского потенциала и разработка технологий для стимулирования эффективного использования невозобновляемых источников энергии.

B. Региональные действия

- i) Создание или укрепление научно-исследовательского потенциала и политики в области освоения новых и возобновляемых источников энергии, включая энергию ветра и солнца, геотермальную энергию, гидроэлектроэнергию, энергию волны и биомассы.
- ii) Оказание помощи, в случае необходимости, в разработке политики, стандартов и руководящих принципов для энергетического сектора применительно к малым островным развивающимся государствам и укрепление национальных возможностей в области эффективного планирования, управления и контроля за их энергетическими секторами.
- iii) Сбор и распространение информации и содействие региональному сотрудничеству и техническим обменам между малыми островными развивающимися государствами по проблемам энергетики, включая новые и возобновляемые источники энергии.

C. Международные действия

- i) Поддержка освоения и использования возобновляемых источников энергии и соответствующей технологии и повышение эффективности существующих технологий и оборудования, действующего на основе традиционных источников энергии.
- ii) Разработка и ратификация международных соглашений в области энергетики в связи с устойчивым развитием по таким вопросам, как выброс двуокиси углерода и перевозка нефти, например, использование танкеров с двойным корпусом.
- iii) [Разработка и согласование эффективных механизмов для передачи энергетической технологии и создание баз данных для распространения информации об опыте в области использования новых и возобновляемых источников энергии, а также об эффективном использовании невозобновляемых источников энергии.]
- iv) [Содействие тому, чтобы] [Обеспечение того, чтобы] международные учреждения и организации, включая государственные и международные финансовые учреждения, учитывали принципы, касающиеся рационального использования и охраны окружающей среды, в программах профессиональной подготовки и технической помощи, связанных с энергетикой, и предоставляли льготное финансирование для целей проведения реформ в области энергетики.]

## VIII. РЕСУРСЫ СЕКТОРА ТУРИЗМА

### Основа для деятельности

36. Туризм в значительной степени способствовал развитию малых островных развивающихся государств и, будучи одним из немногих секторов, содействующих этому развитию, будет по-прежнему иметь крайне важное значение для их экономического роста в будущем. Он мог бы также стимулировать развитие других секторов. Тем не менее, если деятельность в этом секторе не будет надлежащим образом планироваться и управляться, она может привести к значительной деградации окружающей среды, от которой так зависит туризм. Уязвимость и взаимозависимость прибрежных зон и не затронутых деградацией районов, от состояния которых зависит экотуризм, обуславливают необходимость в тщательном управлении. В малых островных развивающихся государствах наиболее привлекательным для туристов является своеобразие их культур. Разнообразие и уязвимость их окружающей среды обуславливает разнообразие и уязвимость их культур. Сохранение первого фактора является важной предпосылкой сохранения второго.

37. Капиталовложения в сектор туризма, в особенности в создание необходимой инфраструктуры, дело весьма дорогостоящее. Кроме того, туризм, сельское хозяйство и другие секторы, связанные с использованием земельных ресурсов, обычно конкурируют между собой за обладание земельными ресурсами. Значительное расширение сектора туризма и чрезмерное его развитие в отдельных районах или на всей территории островов с точки зрения экологии и культуры могли бы нанести ущерб остальным секторам, таким, как сельское хозяйство, и привести к перебоям в их деятельности. В этой связи настоятельно необходимо, чтобы развитие туризма тщательно планировалось, в особенности в том, что касается сочетания различных видов землепользования, управления водными ресурсами, управления ресурсами прибрежных районов и развития паркового хозяйства. Необходимо, чтобы деятельность в секторе туризма, как и все формы деятельности в области развития в прибрежных зонах, тщательно планировались с учетом ограничений, связанных с особенностями культуры и экологии, и осуществлялась в пределах возможностей малых островных развивающихся государств. Экотуризм, позволяющий осуществлять ограниченную

деятельность в области развития туризма в районах, которые имеют особое значение для охраны природы, может создавать значительные возможности для экологически устойчивого развития туризма в малых островных развивающихся государствах.

A. Национальные действия, политика и меры

- i) Обеспечение того, чтобы развитие туризма осуществлялось в тесной увязке с рациональным использованием окружающей среды.
- ii) Разработка комплексных планов и программ для обеспечения устойчивого развития туризма с уделением особого внимания планированию землепользования и рациональному использованию прибрежных зон, включая проведение экологической экспертизы всех проектов в области туризма, непрерывный контроль за экологическими последствиями всей туристской деятельности, разработку руководящих принципов и норм проектирования и строительства с учетом потребления энергии, удаление отходов и предотвращение деградации почвы, рациональное использование и охрану мест экотуризма и инфраструктуры для туризма.
- iii) Выявление и разработка механизмов для удовлетворения потребностей конкретных стран, особенно в области экотуризма, охраны природы и культурного туризма, и вовлечение местного населения к рациональному использованию природных заповедников, выделенных для экотуризма.
- iv) Принятие мер по сохранению культурной целостности малых островных развивающихся государств.

B. Региональные действия

- i) Обеспечение того, чтобы проблемы туризма и экологии учитывались в планах сотрудничества на региональном уровне, включая согласование норм и положений.
- ii) Содействие проведению оценки и развитию потенциальной взаимодополняемости малых островных развивающихся государств, включая разработку общих программ, охватывающих несколько островов и содействующих проведению совместных рекламных мероприятий и подготовке кадров.
- iii) Создание или укрепление региональных механизмов для обмена информацией в области развития безопасного и устойчивого сектора туризма с использованием, в случае необходимости, возможностей региональных организаций, занимающихся вопросами туризма.

C. Международные действия

- i) Содействие признанию важности туризма в малых островных развивающихся государствах для международного сообщества, а также ограниченности ресурсов, на которые опирается туризм в малых островных развивающихся государствах, и соответственно необходимости международной поддержки для содействия его устойчивому развитию.

- ii) Содействие усилиям на национальном и региональном уровнях по оценке общих последствий экономических, социальных и экологических аспектов туризма, планирования устойчивого туризма и развития экотуризма и культурного туризма.

## IX. РЕСУРСЫ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ

### Основа для деятельности

38. Общеизвестно, что в малых островных развивающихся государствах существуют разнообразные и уникальные виды растений и животных. Тем не менее вследствие небольшого размера, изолированности и уязвимости островных экосистем их биологическое разнообразие подвергается большей опасности, чем в других странах. Обезлесение, ухудшение состояния коралловых рифов и появление некоторых видов неместного происхождения являются наиболее важными причинами, обуславливающими сокращение уровня биологического разнообразия в малых островных развивающихся государствах.

39. В прошлом особое внимание уделялось сбору большего объема информации. В малых островных развивающихся государствах, где ограниченные и бесценные с биологической точки зрения ресурсы находятся под угрозой, а отсутствие достаточной информации зачастую является оправданием бездействия, тем не менее имеется достаточно информации для выявления зон, требующих проведения природоохранных мер непосредственно в местах нахождения соответствующих видов флоры и фауны. Хотя получение больших объемов информации будет играть важную роль для разработки соответствующих планов в области управления, сбор информации не должен более выдвигаться в качестве предварительного условия для осуществления природоохранных проектов в соответствующих зонах.

40. Традиционные во многих островных странах формы собственности на землю и морские ресурсы, которые зачастую являются общинной собственностью, требуют, чтобы общины оказывали поддержку усилиям по осуществлению природоохранных мер. Без этой поддержки со стороны местного населения и его приверженности этой деятельности, а также без обеспечения возможностей для получения устойчивого дохода при осуществлении природоохранной деятельности вряд ли удастся добиться устойчивости даже в наиболее хорошо изученной и спланированной зоне проведения природоохранных мероприятий.

41. Для жителей островных государств наиболее ценными биологическими ресурсами, с экологической, экономической и культурной точек зрения, скорее являются не наземные, а морские и прибрежные ресурсы. Поэтому при проведении природоохранных мероприятий здесь требуется учитывать системы и практику землевладения и использования рифов, которые могут отличаться от систем и практики, принятых в более крупных развитых странах. К числу других соображений относятся адекватность основной организационной поддержки усилий по осуществлению природоохранных мероприятий (наличие сотрудников, транспортных средств и т.д.) и адекватный доступ к финансовым ресурсам, необходимым для начала осуществления новаторских проектов.

42. Существует ряд международных и региональных конвенций, касающихся природоохранных мероприятий и устойчивого использования биологических ресурсов, и предполагается, что они обеспечат надежную правовую основу, которая позволит в будущем малым островным развивающимся государствам получить выгоды от устойчивого развития.

A. Национальные действия, политика и меры

- i) Разработка и осуществление комплексных стратегий по охране и устойчивому использованию биоразнообразия на суше и на море, в частности эндемичных видов, включая защиту от появления некоторых неместных видов и выявление районов, имеющих важное биологическое значение для сохранения биологического разнообразия и/или для экотуризма и других возможностей устойчивого развития, таких, как устойчивое сельское хозяйство, профессиональная подготовка и научно-исследовательская деятельность.
- ii) Ратификация и осуществление положений Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и других международных и региональных конвенций.
- iii) Обеспечение поддержки общинами мероприятий по охране биологического разнообразия и выделения охраняемых районов путем уделения повышенного внимания стратегиям в области образования, способствующим повышению осведомленности о важности сохранения биоразнообразия и, в частности, о важном значении разнообразных биологических ресурсов для общин, обладающих этими ресурсами.
- iv) Создание и поддержание буферных запасов или генных банков биогенетических ресурсов для их реинтродукции в природную среду, особенно в случае восстановления и реабилитации видов в период после стихийных бедствий.
- v) Разработка или продолжение научных исследований по биологическим ресурсам, их рациональному использованию и их большой социально-экономической и культурной ценности, включая биотехнологии.
- vi) Ведение подробного учета существующих флоры, фауны и экосистем в целях получения основных данных, необходимых для сохранения биоразнообразия.
- vii) Обеспечение охраны прав [владельцев] интеллектуальной собственности [и прав] [владельцев ресурсов].

B. Региональные действия

- i) Поощрение стран к уделению первоочередного внимания известным, существующим районам, имеющим важное биологическое значение, и обеспечению поддержки общинами мероприятий по охране этих районов, включая защиту от появления неместных видов.
- ii) Содействие проведению региональных исследований по проблемам социально-экономического и культурного значения биологических ресурсов, включая генную инженерию, права интеллектуальной собственности и доступ к биотехнологии, при участии существующих или вновь созданных научных учреждений, соответствующих международных организаций и неправительственных организаций.
- iii) Содействие созданию региональных генных банков для исследования, получения и привнесения более устойчивых и производительных видов и обеспечение

соответствующих правовых и технических процедур по использованию этих биологических ресурсов.

- iv) Координация обмена информацией, профессиональной подготовки и технической помощи в поддержку национальных усилий по созданию и рациональному использованию охраняемых районов и охране видов, включая выявление и применение традиционных знаний и методов использования ресурсов, которые содействуют сохранению биологических ресурсов и разнообразия.
- v) Содействие и/или укрепление уже существующих региональных научных учреждений, которые могут действовать в качестве информационных центров по проблемам, связанным с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия.
- vi) Укрепление потенциала региональных организаций в целях обеспечения технической поддержки и координации при составлении описей флоры, фауны и экосистем и там, где это возможно, создания региональных баз данных и генных банков.
- vii) Поддержка разработки адекватных и эффективных правовых механизмов охраны прав интеллектуальной собственности.

C. Международные действия

- i) Улучшение доступа к финансовым и техническим ресурсам для сохранения биологического разнообразия, включая средства для базовой организационной и материально-технической поддержки сохранения и рационального использования биологического разнообразия, с уделением первоочередного внимания наземному, а также прибрежному и морскому биоразнообразию, например экосистемам коралловых рифов.
- ii) Улучшение доступа к экологически безопасной биотехнологии, включая "ноу-хау" и механизмы передачи.
- iii) Обеспечение того, чтобы деятельность соответствующих международных организаций, учреждений и программ Организации Объединенных Наций, а также соответствующих неправительственных организаций была тесно скоординирована и подкрепляла деятельность соответствующих региональных центров малых островных развивающихся государств или текущих программ в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и биотехнологии.
- iv) Более широкое применение ограничений на импорт в рамках Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, на продукты, получаемые на основе видов находящихся под угрозой исчезновения, в малых островных развивающихся государствах.
- v) Поддержка национальных и региональных мер по составлению описей флоры, фауны и экосистем, включая техническую помощь и помощь в области профессиональной подготовки.
- vi) Поддержка стратегий, направленных на защиту малых островных развивающихся государств от появления неместных видов.

## X. НАЦИОНАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ И АДМИНИСТРАТИВНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ

### Основа для деятельности

43. В целях решения приоритетных проблем рационального использования экологических ресурсов, чрезвычайно важных для устойчивого развития малых островных развивающихся государств, в рамках национальных организационных и административных механизмов внимание во все большей степени сосредоточивается на взаимосвязанности мероприятий, осуществляемых на их ограниченной территории. Учет экологических соображений в национальных процессах принятия решений считается единственной наиболее важной мерой, которая должна быть принята малыми островными развивающимися государствами, с тем чтобы решить эти проблемы, а также обеспечить, чтобы принципы устойчивости определяли все развитие в будущем.

44. Экономические императивы должны быть оценены с точки зрения социально-экологических соображений для того, чтобы сохранить природные ресурсы в интересах нынешнего и будущих поколений и защитить социальные и культурные ценности. Экономическое развитие должно стать устойчивым развитием за счет более адекватного учета в рамках этого процесса проблем рационального природопользования и управления ресурсами. Это требует применения комплексного подхода как к планированию, так и к принятию решений и, по возможности, привлечения населения к участию в этом процессе.

45. Официальный учет экономических и экологических соображений вызовет необходимость создания комплекса организационных механизмов в рамках правительственных учреждений, а также повсеместного укрепления административного потенциала в области окружающей среды. Это необходимо делать на всех уровнях управления, в том числе на местном уровне. Процесс организационной перестройки может протекать во многих формах, и он будет осуществляться с учетом потребностей каждой конкретной страны. Признается, что участие населения будет способствовать этому процессу.

46. Многие страны подготовили экологические стратегии и планы с учетом как экологических факторов, так и факторов развития, которые рассматриваются в качестве первого шага в процессе, ведущем к широкому применению принципов устойчивого развития. Тем не менее, для того чтобы эти планы содействовали устойчивому развитию, они должны использоваться в национальном процессе принятия решений, в том числе на всех соответствующих уровнях управления, с тем чтобы скрупулезно проводить при этом политику в области окружающей среды и развития.

### A. Национальные действия, политика и меры

- i) Укрепление организационных процедур и административного потенциала, включая межотраслевые/межведомственные комитеты и целевые группы для увязки экологической и экономической политики с национальными планами в различных секторах, и обеспечение возможностей для осуществления Повестки дня на XXI век и решений Глобальной конференции.
- ii) Разработка стратегий и планов, включая финансовые, для мероприятий на региональном и национальном уровнях.

- iii) Создание или укрепление ведомств по вопросам окружающей среды, обладающих надлежащими финансовыми и людскими ресурсами.
- iv) Повышение осведомленности и расширение участия неправительственных организаций, местных общин и других крупных групп в национальном планировании и осуществлении программ устойчивого развития.
- v) Мероприятия по ознакомлению местных, провинциальных/государственных и национальных органов с уже действующими законами в области окружающей среды, содействие проведению дискуссий о значении законодательства и норм, касающихся окружающей среды, для местных общин и широкому обсуждению более цивилизованных мер наказания за нарушение этих законов и положений.
- vi) Разработка соответствующих национальных, провинциальных/государственных и местных положений по вопросам окружающей среды, отражающих потребности и учитывающих принципы устойчивости, разработка соответствующих экологических норм и процедур и обеспечение их включения в национальные планы и проекты развития на начальной стадии процесса разработки, включая специальное законодательство о проведении соответствующей экологической экспертизы в отношении развития государственного и частного секторов.
- vii) Наделение целевых групп по устойчивому развитию или их аналогов официальными полномочиями, позволяющими им продолжать действовать в качестве междисциплинарных представительных консультативных органов.
- viii) Обеспечение надлежащего объема ресурсов для соблюдения положений, касающихся окружающей среды.
- ix) Принятие национального законодательства, требуемого для осуществления положений различных международных конвенций и соглашений по вопросам окружающей среды, имеющих непосредственное отношение к малым островным развивающимся государствам.
- x) Создание национальных информационных банков по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств для содействия, на международном уровне, созданию информационной сети по устойчивому развитию малых островов с целью содействия обмену опытом между малыми островными развивающимися государствами.

**B. Региональные действия**

- i) Содействие, в случае необходимости, разработке и осуществлению национальных стратегий и планов в области окружающей среды.
- ii) Осуществление необходимых исследований, подготовка кадров и распространение информации для содействия учету экологических аспектов при планировании и принятии решений в области развития и координации между секторами.

**C. Международные действия**



- i) Расширение возможностей доступа к финансовой и технической помощи в целях укрепления национальных учреждений и административного и функционального потенциала.
- ii) Поддержка развития сети информации об устойчивом развитии малых островов, с тем чтобы содействовать обмену опытом между малыми островными развивающимися государствами.
- iii) Оказание помощи в предоставлении услуг по профессиональной подготовке и наращиванию потенциала в целях содействия ратификации и осуществлению соответствующих международных документов.

## XI. РЕГИОНАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

### Основа для деятельности

47. Ограниченность людских ресурсов и небольшие размеры малых островных развивающихся государств обуславливают особую важность объединения и совместного использования этих ресурсов в рамках регионального сотрудничества и учреждений. Необходимо, чтобы региональные органы координировали региональные проекты в целях оказания им эффективной поддержки. Желательно избегать дублирования в работе и добиваться взаимодополняемости при оказании помощи.

48. Региональные организации, как входящие в систему Организации Объединенных Наций, так и не входящие в нее, могут играть ключевую роль в деле содействия оказанию действенной и эффективной помощи малым островным развивающимся государствам. Во многих случаях региональные организации также являются полезными механизмами для осуществления региональных программ. Потенциал этих органов в области программирования, управления программами и их осуществления [может быть еще более увеличен при] поддержке государств-членов и других доноров.

49. Нынешние двусторонние и многосторонние доноры проводят свои собственные региональные мероприятия по подготовке программ на основе регулярного диалога с малыми островными развивающимися государствами и соответствующими органами. Неправительственные организации также оказывают услуги на национальном и региональном уровнях в поддержку региональных программ.

### A. Национальные действия, политика и меры

- i) Поддержка региональных организаций путем членства и бюджетных взносов.
- ii) Содействие укреплению координации и сотрудничества между региональными органами и между международным сообществом и региональными программами.

### B. Региональные действия

- i) Улучшение координации между региональными органами в целях устойчивого развития малых островных развивающихся государств в соответствии с Повесткой дня на XXI век.

- ii) Разработка региональных программ и стратегий совместно с региональными органами и национальными органами в соответствии с Повесткой дня на XXI век.
- iii) Разработка программы оказания технической помощи малым островным развивающимся государствам в целях содействия межрегиональному и внутрирегиональному сотрудничеству в области устойчивого развития малых островных развивающихся государств.
- iv) Создание и, в необходимых случаях, поддержка региональных центров по вопросам устойчивого развития в целях содействия устойчивому развитию малых островных развивающихся государств в области научных исследований, профессиональной подготовки, разработки эндогенной технологии, передачи технологии и проведения консультаций по юридическим и техническим аспектам с учетом работы имеющихся учреждений, занимающихся этими вопросами, в том числе университетов.
- v) Проект типовых положений по вопросам окружающей среды в качестве руководства для стран с предоставлением возможности каждому малому островному развивающемуся государству включить в них положения, конкретно касающиеся данной страны, с тем чтобы отразить многообразие и разнообразие национальных и обычных законов и процедур, и содействие, в случае необходимости, согласованию законодательства и политики в области окружающей среды внутри малых островных развивающихся государств и между ними в целях обеспечения высокого уровня защиты окружающей среды.
- vi) Разработка руководств по подготовке в области права окружающей среды как для юристов, так и для тех, кто работает в области окружающей среды.
- vii) Проведение региональных и национальных семинаров по вопросам права окружающей среды, включая конвенции и договоры по окружающей среде, экологическую экспертизу, наследство, загрязнение, контроль за соблюдением гражданского законодательства, судебное преследование и посредничество в области окружающей среды.
- viii) Оценка соответствующих международных документов и конвенций по окружающей среде и информирование малых островных развивающихся государств о их содержании, процессах уведомления, финансовых и правовых последствиях этих документов, с тем чтобы вызвать у малых островных развивающихся государств стремление присоединиться к ним и соблюдать их положения.

C. Международные действия

- i) Поддержка подразделений по вопросам права окружающей среды в региональных и субрегиональных организациях с целью проведения в жизнь региональных подходов, включая совершенствование соответствующего опыта и знаний.
- ii) Расширение возможностей доступа к финансовым и техническим ресурсам в целях создания и/или укрепления региональных органов, для того чтобы отвечать потребностям малых островных развивающихся государств в области устойчивого развития.

- iii) Улучшение координации между соответствующими региональными/ субрегиональными органами в целях выполнения положений Повестки дня на XXI век и решений Глобальной конференции.
- iv) Укрепление региональных органов в целях расширения их возможностей отвечать потребностям малых островных развивающихся государств в области устойчивого развития.

## ХII. ТРАНСПОРТ И СВЯЗЬ

### Основа для деятельности

50. Средства транспорта и коммуникации являются жизненно важным элементом, связывающим малые островные развивающиеся государства с внешним миром, друг с другом, а также связующим звеном внутри каждого из этих государств, поэтому они представляют важное средство достижения устойчивого развития. Удаленность и изоляция многих малых островных развивающихся государств приводят к относительно высоким транспортным расходам, включая высокие расходы на соответствующее страхование. Островные государства практически не могут контролировать качество и периодичность международных морских и воздушных перевозок. Их внутренние рынки слишком малы, для того чтобы обеспечить эффект масштаба, а отдаленность многих сельских общин и общин на островах, находящихся далеко от центральной части, сокращает выбор и увеличивает расходы. Хотя национальные авиалинии необходимы для обслуживания местного рынка, особенно в государствах, расположенных на архипелагах, они дезинтегрируют региональный рынок, что ведет к фрагментации региональных рынков. Поэтому нельзя недооценивать сдерживающее влияние этих факторов на устойчивое развитие островных государств.

51. Необходимо надлежащим образом рассмотреть и вопрос о мерах, связанных с экологически безопасным развитием сектора транспорта и коммуникаций, включая карантин. Сюда входит проблема наземного транспорта, который является одним из наиболее значительных факторов, ведущих к экологической деградации в городах, как на национальном, так и на региональном уровнях, ибо, как представляется, его развитие отстает от развития других видов транспорта, в которых произошли совершенствования и серьезные изменения.

52. Одной из основных задач является разработка новаторских подходов к разрешению проблем транспорта и связи, например, путем разработки недорогостоящих высокотехнологичных методов перевозки грузов, а также расширения доступа общин к телефонной связи, радиосвязи и соответствующим услугам. Еще одна задача заключается в том, чтобы лучше использовать и обслуживать существующую инфраструктуру транспорта и связи. При создании новой инфраструктуры особое внимание необходимо уделять вопросам обслуживания и периодических издержек.

### A. Национальные действия, политика и меры

- i) Продолжение усилий по укреплению транспортного обслуживания и транспортных средств на национальном и местном уровнях с уделением особого внимания охране окружающей среды, безопасности и разработке новаторских решений транспортных проблем, не требующих больших затрат.
- ii) Совершенствование внутренних средств связи, включая распространение радио- и телефонной связи на отдаленные сельские и другие островные общины и продолжение усилий по совершенствованию международных линий дальней связи.
- iii) Рассмотрение проблем и потребностей, связанных с карантинном и возникающих в связи с меняющимся положением в области транспорта и более долгосрочными климатическими изменениями.

### B. Региональные действия

- i) Содействие расширению сотрудничества в области гражданской авиации, судоходства и дальней связи, включая возможности расширения сферы предоставления услуг национальных авиалиний.
- ii) Разработка эффективных услуг, связанных с введением карантина, в том числе путем совершенствования существующей системы защиты растений и связанных с этим программ.
- iii) Оказание поддержки в применении соответствующих технологий связи в целях содействия устойчивому развитию в таких областях, как образование, здравоохранение, экотуризм и другие направления, имеющие решающее значение для устойчивого развития, в том числе содействие повышению осведомленности населения.

#### C. Международные действия

- i) Выработка новаторских решений в связи с энергоэффективным транспортом для перевозки людей и грузов в островные порты и из них без создания дорогостоящей инфраструктуры.
- ii) Сотрудничество с национальными и региональными органами в разработке и внедрении эффективных карантинных систем.
- iii) Расширение возможностей доступа к финансовым и техническим ресурсам в поддержку региональных организаций, которые занимаются координацией с малыми островными развивающимися государствами и проводят с ними консультации в области транспорта и связи.
- iv) Содействие проведению исследований и разработок в области дальней связи и транспорта в связи с устойчивым развитием малых островных развивающихся государств.
- v) [Разработка механизмов и мер по снижению издержек малых островных развивающихся государств, пользующихся международными средствами дальней связи.]

### XIII. НАУКА И ТЕХНИКА

#### Основа для деятельности

53. Наука и техника играют жизненно важное значение в деле обеспечения устойчивого развития. Если бы все страны шире внедряли экологически безопасные технологии, это принесло бы значительные преимущества. Однако в малых островных развивающихся государствах научно-технический потенциал остается слаборазвитым как с точки зрения деятельности научно-исследовательских учреждений, так и с точки зрения наличия ученых для работы в подобных учреждениях на постоянной основе. В то же время некоторые островные народы живут за счет традиционных знаний и их применения. В малых островных развивающихся государствах эти знания находятся под угрозой в связи с тем, что они во все большей степени стремятся перенимать технологии и современные научные методы познания мира. Поэтому необходимо более сбалансированное применение современных и традиционных знаний.

54. Сейчас появляется много новых экологически безопасных технологий, которые можно применять в хозяйственной деятельности малых островных развивающихся государств. Информация, касающаяся этих технологий и возможность их оценки, имеет жизненно важное значение с точки зрения технологических изменений, направленных на достижение устойчивого развития. Научно-технический потенциал требует подготовленных людей для работы на промышленных предприятиях, для проведения профессиональной подготовки и оказания помощи в оценке и адаптации импортных технологий.

55. Малые островные развивающиеся государства выигрывают в результате расширения доступа к импортным технологиям, способствующим их устойчивому развитию. Вместе с тем расширение возможностей использования местных знаний и разработки экологически безопасных местных технологий также имеет важное значение в ряде областей, включая сельское хозяйство, переработку сельскохозяйственной продукции, строительство, средства связи и морские науки, являясь крупным шагом к устойчивому развитию.

56. Подготовленных людей требуется все больше для обеспечения надлежащей подготовки и возможности оценки технологии и проведения экологической экспертизы. Ограниченные национальные возможности означают, что в ряде этих областей основное внимание необходимо уделять региональным и субрегиональным подходам, а также созданию совместных предприятий вместе с международным сообществом. Поощрение участия частного сектора могло бы также явиться очень важным фактором, учитывая ограниченный потенциал государственных органов с точки зрения организации профессиональной подготовки и исследований и разработок.

A. Национальные действия, политика и меры

- i) Обеспечение тесной связи научно-технической политики с национальными стратегиями в области окружающей среды и планами по устойчивому развитию и реагирование на местные и секторальные нужды в области устойчивого развития с уделением особого внимания вопросам самообеспеченности и тому, чтобы свести к минимуму зависимость от импорта.
- ii) Уделение более пристального внимания научным исследованиям и разработкам, а также профессиональной подготовке в области науки и техники и экономического развития в целом и экологической и технологической оценки в частности; совершенствование аналитических средств учета природных ресурсов; и содействие развитию и использованию информационной и коммуникационной технологии для преодоления проблем, связанных с размерами и изолированностью.
- iii) Содействие научным исследованиям и разработкам в тех областях, где особое значение имеют эндогенные технологии и традиционная практика, включая сельское хозяйство, переработку сельскохозяйственной продукции, рециркуляцию отходов, этнобиологию и биотехнологию, строительство и возобновляемые источники энергии, обеспечивая при этом, чтобы на местах были механизмы для надлежащей защиты прав интеллектуальной собственности согласно положениям соответствующих международных конвенций.
- iv) Содействие использованию эндогенных экологически безопасных технологий путем разработки правил, стандартов и экономических стимулов.

v) Совершенствование или обеспечение доступа к базам данных об экологически безопасных технологиях местного значения и сбор данных о последовательных временных рядах для наблюдения за результатами устойчивого развития.

vi) Расширение и укрепление роли женщин в научно-технических дисциплинах.

#### В. Региональные действия

i) Разработка или укрепление усилий по оказанию содействия малым островным развивающимся государствам в оценке технологии, разработке баз данных об экологически безопасных технологиях, проведении соответствующих научных исследований и разработок и профессиональной подготовке, разработке соответствующих информационных систем, чтобы делиться опытом в малых островных развивающихся государствах и между ними через соответствующие региональные организации и учреждения.

ii) Содействие разработке соответствующих региональных стандартов и стандартизации аналитических методов, а также научной интеркалибрации, с тем чтобы облегчить обмен данными.

iii) Разработка и укрепление региональных океанографических сетей с уделением особого внимания сбору данных и распространению информации, касающейся малых островных развивающихся государств.

#### С. Международные действия

i) Облегчение доступа к экологически безопасным технологиям и разработка таких технологий, касающихся малых островных развивающихся государств, включая рациональное использование прибрежных зон, океанографию с использованием, в частности, совместных предприятий, совместных программ исследований и разработок и финансовых механизмов.

ii) Укрепление координации и сетей различных национальных центров, региональных организаций и учреждений, а также международных организаций, занимающихся вопросами науки и техники, в целях более широкого распространения информационных потоков, создания баз данных и доступа к ним и более широкого сотрудничества и технического содействия в осуществлении программ.

iii) Содействие разработке в рамках международного сообщества, в том числе в рамках системы Организации Объединенных Наций, соответствующих программ в поддержку региональных и национальных усилий в целях наращивания научно-технического потенциала малых островных развивающихся государств, в том числе тех, где увеличивается объем и сфера применения их ограниченных людских ресурсов, принимая во внимание соответствующую деятельность Комиссии по науке и технике в целях развития и Комиссии по устойчивому развитию.

iv) Учет потребностей малых островных развивающихся государств в плане действий в области профессиональной подготовки по комплексному рациональному использованию прибрежных зон, разрабатываемом совместно Программой развития Организации

Объединенных Наций (ПРООН) и Отделом по вопросам океана и морскому праву Секретариата Организации Объединенных Наций.

- v) Содействие самому широкому участию ученых и других специалистов из малых островных развивающихся государств в морских научных исследованиях.
- vi) Содействие свободному потоку данных и информации, получаемых в результате морских научных исследований, и доступу к ним, особенно если это касается проведения наблюдений в малых островных развивающихся государствах.
- vii) Ускорение развития прибрежного модуля Глобальной системы океанографических наблюдений в силу ее особой важности для малых островных развивающихся государств.

#### ХIV. РАЗВИТИЕ ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ

##### Основа для деятельности

57. Главной заботой с точки зрения устойчивого развития является человек, и поэтому большое внимание необходимо уделять проектам, направленным на улучшение качества жизни в малых островных развивающихся государствах. Проекты должны быть направлены не только на то, чтобы отдельные лица, группы, общины и нации могли вносить свой вклад в процесс устойчивого развития, но и на то, чтобы эти проекты в конечном итоге оказали воздействие на благосостояние тех, кто живет в малых островных развивающихся государствах.

58. Небольшие размеры и уязвимость малых островных развивающихся государств обуславливает необходимость уделения особого внимания проблемам народонаселения, образования и профессиональной подготовки, а также здравоохранения в целях эффективного развития людских ресурсов. Слабое медицинское обслуживание, отсутствие нормального питания и жилья, низкий уровень участия женщин в процессе развития, [неадекватное обеспечение услугами по планированию семьи] [нынешний недостаточный уровень образования и информированности и нехватка средств, в зависимости от случая, для ответственного планирования размеров семьи] и слабое социальное обслуживание говорят о необходимости уделения внимания вопросам развития людских ресурсов. Высокая плотность населения и его рост, а также сокращение числа жителей в некоторых районах являются сдерживающими факторами на пути к устойчивому развитию во многих малых островных развивающихся государствах. Все больше внимания необходимо уделять концепции потенциальной емкости экологической системы островов и экологической санитарии, особенно когда речь идет об уязвимых и густо населенных городских районах, прибрежных зонах и районах возвышенностей.

59. Вопросом первостепенной важности является укрепление национальных механизмов в области образования и профессиональной подготовки. Необходимо способствовать потоку информации о проблемах устойчивого развития, расширять осведомленность населения об окружающей среде и поощрять участие населения в выполнении эффективных решений. Главное требование заключается в том, чтобы содействовать получению и улучшению качества базового образования.

60. Образование по вопросам окружающей среды и научная подготовка, особенно по вопросам, конкретно касающимся малых островных развивающихся государств, необходимо для расширения осведомленности о проблемах окружающей среды. Подготовка по вопросам рационального



использования окружающей среды и устойчивому развитию необходима на всех уровнях системы образования. Для профессиональной подготовки требуются междисциплинарные подходы. Для удовлетворения потребностей в области образования и профессиональной подготовки необходимы знания об окружающей среде. К числу областей, где крайне необходимо расширение профессиональной подготовки, относятся наука и техника в целом, технологическая оценка, экологическая экспертиза, рациональное использование окружающей среды и устойчивое развитие, химия окружающей среды, энвироника, физическое планирование и разработка систем географической информации, а также информационная и коммуникационная технология.

61. В главе 6 Повестки дня на XXI век признается тесная зависимость здоровья человека от здорового состояния окружающей среды и приводится перечень приоритетных мероприятий. Хотя некоторые малые островные развивающиеся государства занимаются соответствующей деятельностью, общие темпы улучшения состояния здоровья их жителей продолжают падать. Кроме того, во многих случаях практически ухудшилось состояние здоровья уязвимых групп населения, таких, как женщины и дети из числа бедняков.

A. Национальные действия, политика и меры

- i) Внедрение идей, касающихся устойчивого развития, в учебные программы на всех уровнях и содействие участию всех групп с уделением особого внимания связи между окружающей средой и социально-экономическими вопросами, а также неуклонное расширение доступа к подготовке по вопросам науки, математики и техники.
- ii) Учет вопросов, связанных с народонаселением, при принятии решений и планировании на уровне управления, включая разработку всесторонней политики в области народонаселения, соответствующей целям устойчивого развития при уважении и поощрении достоинства и основных прав человека и семьи.
- iii) Повышение качества жизни в городских/сельских населенных пунктах с уделением первоочередного внимания совершенствованию основных услуг, таких, как обеспечение питьевой водой, сброс сточных вод и предоставление жилищ, образование, планирование семьи, охрана здоровья и ликвидация бедности, обеспечивая при этом, чтобы проекты в области развития имели четкие цели в области окружающей среды и здравоохранения, чтобы имелись надлежащие ресурсы для деятельности в области здравоохранения и проведения профилактических мероприятий с учетом различных вариантов градостроительства, включая децентрализацию.
- iv) Направление усилий на улучшение условий в городских/сельских населенных пунктах путем содействия осуществлению проектов, цель которых – ликвидация бедности с уделением первоочередного внимания повышению качества основных услуг, таких, как предоставление жилья, все сферы здравоохранения, включая, в частности, обеспечение питьевой водой, удаление сточных вод, забота о здоровье матери и ребенка, ответственное планирование размеров семьи и другие конкретные меры по укреплению здоровья и профилактике болезней.
- v) Содействие использованию профессиональной подготовки на отдаленных расстояниях с целью удовлетворения растущего спроса в области образования и больших потребностей в знаниях и профессиональной подготовке по вопросам окружающей среды.

- vi) Расширение и укрепление роли основных групп, в частности женщин, а также неправительственных организаций в разработке и осуществлении инициатив в области устойчивого развития.
- vii) Повышение качества образования, профессиональной подготовки и развития людских ресурсов путем улучшения базового образования и профессионально-технических навыков и расширения в необходимых случаях возможностей национального управления и планирования и связей на рынке рабочей силы.
- viii) Содействие применению традиционных знаний и навыков в области окружающей среды, рационального использования ресурсов и здравоохранения и привлечению общинных групп для оказания содействия в распространении знаний об окружающей среде.

**В. Региональные действия**

- i) Поддержка национальных усилий с целью разработки соответствующих учебных программ по устойчивому развитию на всех уровнях, включая внедрение, разработку и/или доступ к междисциплинарной подготовке по экологическим наукам в системе высшего образования и совершенствование координации учебных мероприятий по устойчивому развитию и экологическим вопросам, которые проводятся в малых островных развивающихся государствах различными организациями, в том числе неправительственными организациями.
- ii) Оценка воздействия урбанизации на физическую и окружающую человека среду и оценка здоровья, а также возможности оценки воздействия для малых островных развивающихся государств.
- iii) Укрепление регионального сотрудничества в развитии образования и развитии людских ресурсов и расширение возможностей учебных центров в удовлетворении региональных потребностей.

**С. Международные действия**

- i) Поддержка усилий с целью разработки учебных программ по вопросам устойчивого развития, в частности для курсов третьей ступени по вопросам содействия рациональному использованию окружающей среды и устойчивому развитию при таком многодисциплинарном подходе.
- ii) Предоставление соответствующих ресурсов для решения конкретных задач в области народонаселения малых островных развивающихся государств, включая практическое применение всех соответствующих результатов Международной конференции по народонаселению и развитию.
- iii) Улучшение координации и усиление целенаправленности учебных программ и программ по развитию людских ресурсов, предоставляемых партнерами малых островных развивающихся государств в области развития.

- iv) Поддержка национальных и региональных усилий по улучшению образования и активизации развития людских ресурсов в малых островных развивающихся государствах.
- v) Поощрение и поддержка технического сотрудничества между малыми островными развивающимися государствами и другими развивающимися странами в качестве средства укрепления процесса устойчивого развития.
- vi) Поддержка усилий по расширению и укреплению роли малых островных развивающихся государств в разработке и осуществлении инициатив в области устойчивого развития.
- vii) Поддержка основных региональных и национальных формальных и неформальных медицинских учебных заведений и научных исследований по проблемам технологии и здравоохранения малых островных развивающихся государств с уделением более пристального внимания малярии, питанию, наркотическим средствам, синдрому приобретенного иммунодефицита (СПИД), охране здоровья матери и ребенка и поддержка национальных и региональных усилий по повышению качества жизни в городских/сельских населенных пунктах.
- viii) Поддержка учебных программ по вопросам окружающей среды, конкретно касающихся условий на островах и приспособленных для всех ступеней, включая начальные и средние школы, с учебными планами и материалами, увязанными с интересами и потребностями конечных пользователей.
- ix) Неуклонная поддержка и, там, где это возможно, расширение доступа к научной и технической подготовке в целях содействия устойчивому развитию.
- x) Поддержка программ, направленных на расширение участия созданных на базе общин организаций в осуществлении программ сохранения и рационального использования природных ресурсов, включая планирование и принятие решений.
- xi) Оказание помощи в подготовке тех, кто принимает решения по вопросам рационального использования природных ресурсов, включая курсы по основополагающим вопросам, решения в условиях конкурентного спроса, разнообразному использованию ресурсов и другим экологическим проблемам основополагающего характера.
- xii) Поддержка малых островных развивающихся государств в их усилиях по улучшению качества жизни в городских/сельских населенных пунктах путем содействия осуществлению проектов, направленных на развитие людских ресурсов и ликвидацию бедности, в частности варианты градостроительства, включая децентрализацию, а также путем обеспечения таких проектов надлежащими ресурсами.

#### XV. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ, НАБЛЮДЕНИЕ И ОБЗОР

62. Эффективное осуществление этой программы действий, наблюдение и контроль за ней имеют ключевое значение для устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

[Программа действий открывает перед международным сообществом возможность продемонстрировать свою приверженность средствам осуществления, согласованным в рамках

Повестки дня на XXI век.] Поскольку малые островные развивающиеся государства входят в число наиболее экологически уязвимых стран, системе Организации Объединенных Наций и международному сообществу в соответствии с принципом 6 Рио-де-Жанейрской декларации и на основе главы 17 Повестки дня на XXI век следует уделять особое внимание положению и потребностям малых островных развивающихся государств при осуществлении указанной программы действий. Это, в частности, потребует выделения адекватных ресурсов на цели осуществления, а также принятия мер на национальном, региональном и международном уровнях.

63. Осуществление программы действий должно соответствовать ряду параллельных международных процессов, имеющих важное значение для устойчивого развития малых островных развивающихся государств и затрагивающих определенные, имеющие отношение к этому вопросы. В число этих процессов входят Комиссия по устойчивому развитию; Межправительственный комитет по ведению переговоров о рамочной конвенции об изменении климата; Конвенция о биологическом разнообразии; Конференция Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб; Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву 7/; Международная конференция по народонаселению и развитию; Межправительственные переговоры по наземным источникам загрязнения морской среды в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде; Межправительственный комитет по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезные проблемы в связи с засухой и/или опустыниванием, в частности в Африке (МКВПО); Всемирная конференция по прибрежным районам; Бамакская конвенция о запрещении ввоза в Африку опасных отходов и о контроле за их трансграничной перевозкой и обращением с ними в пределах Африки; Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением; Конвенция об охране природных ресурсов и окружающей среды южнотихоокеанского региона и другие соответствующие международные документы по контролю за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением; Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС); Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц; четвертая Всемирная конференция по положению женщин; Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и Всемирная конференция по уменьшению опасностей стихийных бедствий. Содействие участию малых островных развивающихся государств в этих процессах будет иметь важное значение, а в рамках самих этих процессов необходимо учесть итоги Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств. По мере выработки малыми островными развивающимися государствами своих подходов к устойчивому развитию международное сообщество должно принимать меры, направленные на расширение возможностей малых островов в решении ряда конкретных вопросов, максимально эффективно используя возможности других международных форумов для обеспечения комплексного и всестороннего подхода.

64. [Повестка дня на XXI век представляет собой всеобъемлющий, тщательно согласованный документ, и, когда в настоящей программе действий делаются на него ссылки, его следует рассматривать в целом.] Как отмечается в Повестке дня на XXI век, ответственность за осуществление программы действий ложится прежде всего на правительства. Устойчивое развитие малых островных развивающихся государств потребует разработки национальных и региональных стратегий, планов, политики и процессов. Для поддержки и дополнения таких усилий настоятельно необходимо обеспечить международное сотрудничество. Система Организации Объединенных Наций должна играть ключевую роль в тесном сотрудничестве и координации с другими международными, региональными и субрегиональными организациями, которые призваны внести значительный вклад в эти усилия. Региональные и субрегиональные усилия доказали свою

полезность для малых островных развивающихся государств, и они останутся основными инструментами для принятия совместных действий. В соответствии с Повесткой дня на XXI век необходимо будет также заручиться поддержкой и активным участием основных групп, в том числе женщин, детей и молодежи, коренных народов и их общин, неправительственных организаций, местных властей, трудящихся и их профсоюзов, деловых и промышленных кругов, научно-технического сообщества и фермеров.

#### А. Осуществление на национальном уровне

65. Малые островные развивающиеся государства приступили к осуществлению Повестки дня на XXI век. Во многих случаях в качестве основы для действий разработаны или разрабатываются национальные стратегии. Требуется добиться дальнейшего прогресса с целью обеспечить уделение надлежащего внимания экологическим вопросам, особенно на высших уровнях принятия решений, а также всестороннюю интеграцию факторов, касающихся окружающей среды и развития, как на микро-, так и на макроуровнях, с учетом национальных, экологических и культурных ценностей. Существенный упор на наращивание внутреннего потенциала делается во всех аспектах программы действий, однако для этого потребуются значительные усилия.

66. Прогресс в осуществлении Повестки дня на XXI век и решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств будет в конечном счете зависеть от тех ресурсов, которые малые островные развивающиеся государства смогут мобилизовать из внутренних и внешних источников для решения сложнейших задач устойчивого развития в целом и создания потенциала в частности.

[67. На всех уровнях потребуется применять новые, основанные на участии, подходы к разработке политики и осуществлению программ устойчивого развития. В этой связи, как подчеркивается в главе 27 Повестки дня на XXI век, особую роль призваны сыграть такие группы, как женщины, молодежь, пожилые люди, коренное население и местные общины, а также организации частного сектора, трудящихся и неправительственные организации.] [Как отмечается в главе 23.2 Повестки дня на XXI век, одной из основополагающих предпосылок для достижения устойчивого развития является обеспечение участия широких слоев населения в процессе принятия решений.]

68. Ниже описываются некоторые из важных мер, которые необходимо принять на национальном уровне.

##### 1. Финансирование

69. [[Для осуществления программы действий потребуются достаточные ресурсы, с тем чтобы отразить то возросшее значение, которое придается факторам устойчивого развития при разработке национальных планов в области развития.] [Вопросы окружающей среды и развития также необходимо будет учитывать в самом начале процесса принятия решений, с тем чтобы увязать макроэкономическую политику с экологическими целями. Меры по изменению приоритетности в использовании ресурсов и более широкого применения экономических факторов для охраны окружающей среды, а также в качестве косвенного механизма финансирования создания местного потенциала должны быть тщательно исследованы наряду с увеличением объема инвестиций частного сектора и с использованием новаторских механизмов финансирования устойчивого развития.]]

##### 2. Торговля

70. [Чтобы избежать чрезмерной специализации на небольшом числе сырьевых товаров [и использовать существующие или потенциальные сравнительные преимущества], необходима более диверсифицированная структура [экспортного] производства [с использованием методов устойчивого производства], с тем чтобы добиться более значительных и более стабильных поступлений от экспорта и содействовать замене импорта.] Развитие экспорта в тех областях, где малые островные развивающиеся государства имеют или могут получить сравнительные преимущества на мировых рынках, с использованием методов производства, имеющих устойчивый характер.

### 3. Технология

71. [[За счет мер, предусматривающих активное участие частного сектора,] укрепление потенциала в плане развития местной технологии; потенциала по использованию, оценке, приобретению и разработке технологий и использование надлежащих и экологически чистых технологий [с учетом необходимости охраны прав интеллектуальной собственности [, принадлежащих] владельцам ресурсов].]

#### 4. Законодательство

72. Разработка нового и пересмотр, в необходимых случаях, существующего законодательства для поддержки устойчивого развития, включая, там, где это целесообразно, учет сложившейся практики и традиционных правовых принципов [ , что должно подкрепляться подготовкой кадров и достаточными ресурсами для обеспечения выполнения].

#### 5. Развитие организационных структур

73. [Необходимо принять соответствующие меры на национальном уровне [по укреплению подразделений в министерствах, занимающихся вопросами финансирования, планирования и другими вопросами], с тем чтобы стратегии в области окружающей среды, народонаселения и устойчивого развития находили свое отражение в национальном и секторальном планировании развития.]

#### 6. Информация и участие

74. [Расширение информированности и вовлеченности неправительственных организаций, женщин, [региональных лидеров], местных общин и других основных групп в процесс национального планирования, в разработку экологически чистых и устойчивых технологий и в осуществление программ устойчивого развития. Это должно включать создание или расширение сети распространения информации для содействия эффективному участию в планировании и осуществлении мероприятий в области устойчивого развития.]

#### 7. Развитие людских ресурсов

75. Содействие созданию национального потенциала на всех уровнях через информирование общественности и развитие людских ресурсов, включая обучение, подготовку и повышение квалификации, в частности технических специалистов, ученых и лиц, ответственных за принятие решений, в целях улучшения планирования и осуществления программ устойчивого развития.

#### В. Осуществление на региональном уровне

76. Как было подчеркнуто в контексте программы действий, объединение ограниченных людских ресурсов малых островных развивающихся государств в рамках регионального сотрудничества и учреждений представляет собой необходимое условие их прогресса в направлении обеспечения устойчивого развития. Региональные действия на основе приоритетов, определенных в национальных стратегиях и планах многих малых островных развивающихся государств, требуют лучшей координации усилий, укрепления региональных организаций, а также расширения доступа к финансовым и техническим ресурсам [как государственным, так и частным]. Для содействия этим усилиям необходимо вновь сконцентрировать внимание на более эффективном осуществлении соответствующих международных программ, включая координацию деятельности и обмен информацией между регионами и между островами в пределах регионов.

77. [Для содействия координации и осуществлению программы действий в рамках каждого региона необходимо [создать] [идентифицировать], в случае необходимости, соответствующий механизм.] В этой деятельности должны участвовать:

a) соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций, не входящие в систему Организации Объединенных Наций региональные организации и региональные банки и доноры и реципиенты;

b) соответствующие механизмы для участия неправительственных организаций.

78. Необходимо поощрять соответствующие не входящие в систему Организации Объединенных Наций региональные организации учитывать программу действий при выполнении своих соответствующих функций.

79. Каждая соответствующая региональная комиссия Организации Объединенных Наций должна иметь возможность, в том числе через предоставление необходимой [автономии] и достаточных ресурсов своим субрегиональным отделениям, поддерживать региональную деятельность по координации осуществления решений Конференции на региональном уровне без ущерба для идущего процесса децентрализации. Эта деятельность будет включать следующее:

a) [[сотрудничество с соответствующими региональными учреждениями и организациями] [помощь соответствующим региональным механизмам] и осуществление деятельности в качестве пункта связи между региональными организациями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций, региональными учреждениями Организации Объединенных Наций и Департаментом по координации политики и устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и между учреждениями Организации Объединенных Наций на региональном уровне.]

[80. С учетом информации, полученной от малых островных развивающихся государств и соответствующих организаций, необходимо представлять [каждой сессии] Комиссии по устойчивому развитию [в течение периода, согласованного для осуществления программы действий], сводные доклады с анализом деятельности, связанной с осуществлением [программы действий] на региональном уровне]. [В рамках пункта повестки дня, предусмотренного для этой цели] в эти доклады необходимо включать информацию о:

a) деятельности учреждений Организации Объединенных Наций на региональном уровне;

b) деятельности других региональных организаций, не входящих в систему Организации Объединенных Наций;

c) деятельности многосторонних, региональных и двусторонних механизмов;

d) деятельности на национальном уровне, включая деятельность неправительственных организаций, женщин и других основных групп;

e) средствах, с помощью которых на межучрежденческом уровне осуществляется координация деятельности Организации Объединенных Наций на региональном уровне наряду с предложениями относительно ее совершенствования.]

81. В дополнение к осуществляемым программам в поддержку устойчивого развития малых островных развивающихся государств и с учетом необходимости осуществления всей деятельности в рамках этой программы действий необходимо на региональном уровне реализовать ряд важных программ и мер по поддержке национальных приоритетов, как об этом говорится ниже.



### 1. Финансирование

82. Разработка максимально согласованных подходов к мобилизации финансовых ресурсов для национальных и региональных усилий по обеспечению устойчивого развития [в том числе расширение доступа к финансовым ресурсам] [и повышение транспарентности и эффективности использования и освоения этих ресурсов] [поощрение частных инвестиций и выявление возможностей введения новаторских механизмов финансирования].

### 2. Технология

83. Поощрение совместной разработки и обмена соответствующей технологией через региональные организации, центры/системы для устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

### 3. Законодательство

84. Поддержка национальных усилий по разработке всестороннего законодательства в интересах устойчивого развития и по ратификации и осуществлению международных конвенций. Оказание помощи в правовой подготовке и предоставление учебных материалов в области оценки экологических последствий, культурного наследия, загрязнения, обеспечения выполнения, урегулирования и преследования в судебном порядке, а также поощрение, где это целесообразно, согласования экологического законодательства и политики внутри малых островных развивающихся государств и между ними, с тем чтобы обеспечить высокий уровень охраны окружающей среды.

### 4. Развитие организационных структур

85. Поддержка национальных усилий по реализации эффективных организационных моделей на всех уровнях в целях учета экологических и демографических факторов при планировании развития и секторального развития, в том числе разработка и применение на практике соответствующих подходов к комплексному управлению прибрежной зоной.

### 5. Развитие людских ресурсов

86. Расширение и поддержка национальных усилий по созданию потенциала через развитие людских ресурсов, в частности через расширение подготовки кадров на всех уровнях, в том числе технических специалистов, ученых и лиц, принимающих решения, в области решения всех аспектов планирования и осуществления программ устойчивого развития.

### C. Осуществление на международном уровне

87. Программа действий представляет собой часть процесса реализации Повестки дня на XXI век, в частности главы 17G.

## 1. Финансирование

88. Осуществление программы действий потребует лучшего использования имеющихся ресурсов, а также [мобилизации] [предоставления] адекватных новых и дополнительных финансовых ресурсов на предсказуемой основе в соответствии с главой 33 Повестки дня на XXI век [а также через лучшее использование имеющихся ресурсов на устойчивой основе]. [Международное сообщество может добиться реализации этой цели путем использования ряда механизмов, которые обеспечили бы:]

а) предоставление малым островным развивающимся государствам на льготных и безвозмездных условиях финансовой и технической помощи на тех уровнях, в реальном выражении, которые необходимы для поддержки их устойчивого развития;

[b) максимальное расширение доступа малых островных развивающихся государств к льготной финансовой и технической помощи с учетом, в частности, особых потребностей и задач их развития, перечисленных в программе действий в поддержку устойчивого развития малых островных развивающихся государств, а также национальных приоритетов этих государств;]

[c) обзор и оценку, в зависимости от обстоятельств, механизмов, критериев и процедур, используемых при выделении и предоставлении малым островным развивающимся государствам ресурсов на льготной основе в рамках многосторонних и двусторонних программ в целях повышения их эффективности, с учетом особых потребностей, потенциала в области устойчивого развития и перспектив увеличения вклада малых островных развивающихся государств в дело обеспечения устойчивости на глобальной основе путем расширения объема ресурсов;]

[d) обеспечение соответствия финансовой и технической помощи национальным и, где это уместно, региональным приоритетам малых островных развивающихся государств;]

[e) оказание поддержки малым островным развивающимся государствам в целях предоставления им возможности для обеспечения экономического роста и устойчивости.]

[89. В программе действий признается, что рекомендации и обязательства в области финансирования, сделанные на ЮНСЕД, оказываются значительно ниже ожидавшегося и требуемого уровня и будущее осуществление программы действий зависит от успеха работы Межсессионной специальной рабочей группы открытого состава по финансовым вопросам в плане реализации ее мандата по анализу и выработке новаторских подходов, которые откроют новые перспективы и выработают новые идеи по финансированию Повестки дня на XXI век в духе глобального партнерства в интересах устойчивого развития 8/.]

## 2. Торговля

90. В целях достижения устойчивого экономического роста и устойчивого развития малым островным развивающимся государствам необходимо осваивать иностранные рынки для своей готовой экспортной продукции в тех областях, в которых они конкурентоспособны в международном масштабе. Кроме того, многие малые развивающиеся государства зависят от международных рынков сырьевых товаров в плане получения значительной доли своих экспортных доходов. Плохой доступ к рынкам и зависимость от одного вида сырьевых товаров входят в число тех трудностей, с которыми сталкиваются многие основные развивающиеся государства. Как показало завершение Уругвайского раунда, для устойчивого экономического роста и устойчивого

развития малых островных развивающихся стран настоятельно необходимы благоприятная международная экономическая обстановка и открытая недискриминационная торговая система.

[91. С учетом ограниченных возможностей малых островных развивающихся государств с точки зрения производства на месте готовой продукции к ним необходимо гибко применять критерии правил определения происхождения товара, с тем чтобы отразить относительно высокую долю исходных компонентов из третьих стран в производстве их экспорта, а также ввести на достаточно продолжительные периоды времени систему исключений из правил, которые будут сочтены слишком ограничительными, для налаживания производства и освоения экспортных рынков.]

92. Международному сообществу следует также стремиться к обеспечению лучшего функционирования и повышению транспарентности международных рынков сырьевых товаров; [обеспечению более высокой степени диверсификации сектора сырьевых товаров малых островных развивающихся государств [на макроэкономической основе], что учитывало бы экономическую структуру, ресурсную базу и рыночные возможности страны;] [и повышению эффективности управления национальными ресурсами с учетом необходимости устойчивого развития, включая учет важной роли, обеспечивающей взаимную поддержку политики в области торговли и окружающей среды]. [В данной связи обеспечение устойчивого развития малых островных развивающихся государств зависит от реализации мер, предусмотренных в пункте 2.16 Повестки дня на XXI век.] [Международному сообществу следует также оказывать помощь малым островным развивающимся государствам в обеспечении более высокой степени диверсификации их сектора сырьевых товаров на макроэкономической основе, что учитывало бы экономическую структуру, ресурсную базу и рыночные возможности страны и включало обеспечивающую взаимную поддержку политику в области торговли и окружающей среды.]

[93. В данном контексте необходимо провести исследование последствий либерализации и глобализации торговли для устойчивого развития малых островных развивающихся государств, включая вынесение соответствующих рекомендаций в отношении смягчения любых негативных последствий.]

### 3. Передача экологически безопасных технологий, сотрудничество и создание потенциала

94. Передача экологически безопасных технологий, сотрудничество и создание потенциала . . . , техническое сотрудничество между развивающимися странами, в том числе между малыми островными развивающимися государствами, и разработка и использование местных технологий, представляют собой процесс, имеющий решающее значение для обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств. В частности, поощрение использования экологически безопасных технологий и доступ к ним представляют собой один из важнейших факторов укрепления внутреннего потенциала малых островных развивающихся государств.

95. В случае малых островных развивающихся государств особо необходимо сосредоточить внимание на распространении информации, касающейся имеющихся технологий; повышении внутреннего потенциала малых островных развивающихся государств в плане внедрения, задействования и применения экологически безопасных технологий путем, в частности, реализации мер в области образования и подготовки кадров, а также на стимулировании, поощрении и финансировании доступа к экологически безопасным технологиям и их передачи, [включая новейшие технологии и соответствующее "ноу-хау", на льготных и преференциальных условиях [в соответствии со взаимными договоренностями,] [принимая во внимание потребности в области

охраны прав на интеллектуальную собственность владельцев ресурсов,] [а также особые потребности развивающихся стран]].

96. Претворение в жизнь правительствами и международными организациями мер, изложенных в пункте 34.18 Повестки дня на XXI век, также имеет ключевое значение для малых островных развивающихся государств.

а) Информация

97. Необходимо оказать поддержку в использовании существующих, а также в создании новых механизмов сотрудничества субрегиональных и региональных исследовательских и информационных систем, в частности механизмов, облегчающих доступ малых островных развивающихся государств к информации.

98. Необходимо распространять информацию об экологических чрезвычайных ситуациях, которые могут возникнуть в результате плохого или неправильного применения технологий, и информации, касающейся раннего оповещения и направленной на предупреждение стихийных и экологических катастроф.

99. [Исполнительному совету ПРООН следует предложить рассмотреть] на ПРООН следует возложить ответственность за координацию проведения в сотрудничестве с малыми островными развивающимися государствами исследования осуществимости проекта создания информационной сети малых островных развивающихся государств (МОРГ/НЕТ). Подобное исследование должно быть завершено до начала сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

100. Для разработки программы технической помощи малым островным развивающимся государствам (МОРГ/ПТП) в целях содействия меж- и внутрирегиональному сотрудничеству по вопросам устойчивого развития на ПРООН следует возложить ответственность за координацию проведения в сотрудничестве с малыми островными развивающимися государствами исследования осуществимости этого проекта. Составной частью МОРГ/ПТП должно быть составление реестра учреждений и ученых с признанным опытом в вопросах устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Исследование и первоначальный этап составления реестра должны быть завершены до начала сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

101. Для оказания помощи малым островным развивающимся государствам в выявлении и развитии условий для экотуризма, природного и культурного туризма, как об этом говорится в главе VIII A (iii) и C (i), а также в соответствии с нынешними подходами к сохранению биологического разнообразия в малых островных развивающихся государствах соответствующие международные организации, в частности Международный союз охраны природы (МСОП) и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), должны в тесном сотрудничестве с малыми островными развивающимися государствами и через свои соответствующие региональные организации содействовать составлению списка районов малых островных развивающихся государств для внесения в общие списки природных и культурных ценностей в рамках Конвенции об охране всемирного наследия. Эти районы, а также другие районы, охраняемые на местном уровне через участие населения, составят основу наследия малых островных развивающихся государств - полномасштабной сети/маршрута по местам, имеющим природное и культурное значение во всех малых островных развивающихся государствах.

б) Создание потенциала

102. Необходимо укрепить национальный потенциал малых островных развивающихся государств в области оценки, освоения, использования новых технологий и управления ими. В этом контексте необходимо укрепить существующую административную инфраструктуру, с тем чтобы готовить персонал на всех уровнях и обучать конечных пользователей этих технологий. Этот процесс должен включать обучение и развитие навыков, особенно для женщин, молодежи и коренных народов.

103. Малые островные развивающиеся государства должны сотрудничать между собой и с другими развивающимися странами, которые в состоянии осуществлять такое сотрудничество, в целях разработки и совершенствования экологически безопасных технологий. Международное сообщество должно оказать полную поддержку инициативам, направленным на решение вопросов технического сотрудничества и создания потенциала в малых островных развивающихся государствах и других развивающихся странах.

[104. Комиссия по устойчивому развитию играет важную роль в осуществлении мониторинга и рассмотрении предложений о механизмах содействия передаче, использованию и распространению экологически безопасных технологий, которые должны быть изучены при осуществлении программы действий.]

с) Финансирование

105. Двусторонние и многосторонние доноры должны [стремиться] расширить на национальном, региональном и международном уровнях свою финансовую поддержку деятельности, которая нацелена на поощрение и облегчение передачи экологически безопасных технологий и методов создания потенциала малым островным развивающимся государствам.

4. Законодательство и подготовка специалистов

106. Международное право окружающей среды представляет собой все более сложный предмет, который требует тщательного анализа с точки зрения своей применимости в национальном праве и интеграции с ним. Очень важное значение имеют региональные и международные программы по повышению потенциала малых островных развивающихся государств в области разработки и внедрения соответствующих национальных законодательных актов об охране окружающей среды. Это должно включать оказание поддержки малым островным развивающимся государствам:

а) в подготовке специалистов, в том числе по всем областям законодательства об охране окружающей среды и, в случае необходимости, в области обычного права;

б) в укреплении их потенциала в плане эффективного участия в переговорах по новым или пересмотренным соглашениям или договорам;

с) в национальных усилиях по осуществлению международных соглашений или договоров.

5. Организационные структуры

[107. Конкретный [существующий] [международный механизм] финансирования [понадобится] для того, чтобы [должен] управлять значительными ресурсами, необходимыми для эффективного

удовлетворения конкретных потребностей и решения проблем малых островных развивающихся государств.]

[Существующий международный механизм финансирования должен обеспечить наличие ресурсов.]

[В целях обеспечения эффективного использования всех имеющихся ресурсов для удовлетворения конкретных потребностей и решения проблем малых островных развивающихся государств понадобится конкретный международный механизм.]

[108. Департамент по координации политики и устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций, опираясь на опыт координационного центра Глобальной конференции, который уже был создан, должен выделить необходимых специалистов и ресурсы:]

[Координационный центр Глобальной конференции, который был создан в рамках Департамента по координации политики и устойчивому развитию Организации Объединенных Наций, должен стать подразделением, обладающим необходимыми специалистами и ресурсами для проведения исследований и реагирования на:]

[В рамках Департамента по координации политики и устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций необходимо выделить одну должность для специалиста по оказанию помощи в осуществлении решений Конференции. Этот специалист будет:]

а) действовать в качестве сотрудника по вопросам связи и координации между учреждениями Организации Объединенных Наций, региональными комиссиями и правительствами по вопросам осуществления решений Конференции;

б) [помогать] координировать общесистемную деятельность Организации Объединенных Наций в связи с осуществлением решений Конференции;

в) [помогать] готовить соответствующие доклады для Комиссии по устойчивому развитию об осуществлении решений Конференции в рамках системы Организации Объединенных Наций [используя материалы соответствующих учреждений.]

[109. В контексте общих требований в отношении предоставления информации Комиссии по устойчивому развитию.] В этом контексте всем государствам и соответствующим органам, организациям и подразделениям Организации Объединенных Наций, а также другим организациям и группам предлагается представлять информацию о принятых мерах по осуществлению программы действий.

[110. Руководящему органу Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) следует предложить рассмотреть вопрос о том, следует ли] ЮНКТАД должны быть предоставлены достаточные ресурсы, с тем чтобы она могла укрепить свои возможности в плане выполнения своего мандата и, в частности, проведения исследования и анализа, необходимых для дополнения работы [подразделения/ координационного центра].

[111. Для содействия эффективной координации Межучрежденческому комитету по устойчивому развитию (МКУР) следует создать специальный подкомитет для рассмотрения последующих мероприятий и осуществления решений Конференции в рамках системы Организации Объединенных Наций.]

112. При осуществлении программы действий все соответствующие органы, программы и организации системы Организации Объединенных Наций должны играть важную роль в своих соответствующих областях опыта и компетенции, поддерживая и дополняя национальные усилия. В случае необходимости соответствующие программы, осуществляемые системой Организации Объединенных Наций и соответствующими региональными и многонациональными организациями в регионах и индивидуальных странах, должны быть выявлены, объединены и расширены или упорядочены. Следует поощрять инициативы, направленные на получение экономии от эффекта масштаба за счет интеграции. Там, где это применимо, необходимо учитывать общие цели членов региональных структур интеграции.

[113. Как предусматривается в пункте 38.21 Повестки дня на XXI век Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) следует и впредь оказывать помощь малым островным развивающимся государствам в связи с определением общей направленности и координации политики в области окружающей среды, с учетом, в частности, важного значения программы региональных морей для малых островных развивающихся государств.]

[114. Как предусматривается в пункте 38.29 Повестки дня на XXI век, ПРООН должна выступать в качестве ведущего учреждения в организации деятельности системы Организации Объединенных Наций по созданию потенциала на местном, национальном и региональном уровнях и в активизации совместных усилий Организации Объединенных Наций в поддержку осуществления программы действий через свою сеть отделений на местах.]

115. Доноры должны использовать соответствующие международные механизмы координации для сосредоточения внимания на особых потребностях малых островных развивающихся государств.

[116. Для содействия координации и осуществлению программы действий следует наладить консультативный процесс в рамках каждого региона через существующие соответствующие механизмы, включая доноров, реципиентов, соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и, когда это целесообразно, региональные и субрегиональные организации, в том числе региональные комиссии, региональные организации, не входящие в систему Организации Объединенных Наций, особенно региональные, межправительственные, технические и экономические организации и региональные банки. Необходимо предусмотреть соответствующие механизмы обеспечения участия неправительственных организаций.]

#### 6. Показатель уязвимости

117. Малым островным развивающимся государствам в сотрудничестве с национальными, региональными и международными организациями и исследовательскими центрами необходимо продолжать разработку показателей уязвимости и других показателей, которые отражают положение малых островных развивающихся государств и одновременно учитывают экологическую и экономическую уязвимость. [Подобный показатель мог бы использоваться для дополнения статистического показателя ВВП на душу населения качественными параметрами уязвимости].

[118. В этом отношении [соответствующие международные организации] могли бы использовать свой потенциал для оказания поддержки в разработке такого показателя. Следует назначить группу экспертов для обновления данных и определения этого показателя на ежегодной основе. В эту группу экспертов должно входить небольшое число ученых и представителей международных организаций, которые располагают данными, необходимыми для определения показателя уязвимости.]

[В этой связи при разработке показателя уязвимости должны быть задействованы соответствующие специалисты. В число таких специалистов могли бы входить ученые и представители международных организаций.]

#### D. Мониторинг и анализ

[119. Через пять лет вторая Глобальная конференция, созванная в соответствии с главой 17G Повестки дня на XXI век, всесторонне проанализирует степень успеха в деле интенсификации устойчивого развития малых островных развивающихся государств и, при необходимости, даст рекомендации по корректировке программы действий и обеспечению средств ее осуществления.]

[120. Комиссия по устойчивому развитию [к 1999 году] должна провести всеобъемлющий обзор выполнения решений Конференции. При подготовке к такому обзору Генеральный секретарь [должен ежегодно представлять Комиссии] доклад об осуществлении программы действий. Этот доклад должен включать доклад об общесистемной координации деятельности и доклады по соответствующим регионам. Комиссия должна включить в свою повестку дня пункта, озаглавленный "Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств".]

#### Примечания

1/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

2/ Там же, приложение I.

3/ UNEP/190/4 (будет опубликовано в качестве издания Организации Объединенных Наций Treaty Series).

4/ United Nations, Treaty Series, vol. 1046, No. 15749, p. 120.

5/ См. Протокол 1978 года, касающийся Международной конвенции о предотвращении загрязнения с судов (United Nations, Treaty Series, vol. 1340, No. 22484), p. 263.

6/ DPI/1307.

7/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.83.V.5.

8/ См. E/CN.17/ISWG.II/1994/2.

-----